



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

---

*Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta*

---

**2011/2069(INI)**

20.8.2012

# TARKISTUKSET

## 1 - 200

**Mietintöluonnos**  
**Monika Flašíková Beňová**  
(PE489.625v01-00)

perusoikeuksien tilanteesta Euroopan unionissa (2010–2011)  
(2011/2069(INI))

AM\910997FI.doc

PE492.760v02-00

AM\_Com\_NonLegReport

**Tarkistus 1**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 4 a viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**- ottaa huomioon vammaisten henkilöiden oikeuksia koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen,**

Or. en

**Tarkistus 2**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 4 b viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**- ottaa huomioon vuonna 1949 tehdyn YK:n yleissopimuksen ihmisten kaupasta ja toisten prostituutiosta hyötymisen tukahduttamisesta,**

Or. en

**Tarkistus 3**  
**Valdemar Tomaševski**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 5 a viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 10 artiklan,**

Or. pl

**Tarkistus 4**  
**Valdemar Tomaševski**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 5 b viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**- ottaa huomioon kansallisten vähemmistöjen suojelua koskevan Euroopan neuvoston puiteyleissopimuksen,**

Or. pl

**Tarkistus 5**  
**Valdemar Tomaševski**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 5 c viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**- ottaa huomioon alueellisia kieliä ja vähemmistökieliä koskevan eurooppalaisen peruskirjan,**

Or. pl

**Tarkistus 6**  
**Lívia Járóka**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 6 a viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**- ottaa huomioon komission tiedonannot "EU:n puitekehys vuoteen 2020 ulottuville kansallisille integrointistrategioille" (COM(2011)173) ja "Romanien integraatiota edistävät**

*kansalliset strategiat: EU:n puitekehyksen täytäntöönpano alulle" (COM(2012) 226 final),*

Or. en

**Tarkistus 7**  
**Livia Járóka**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 6 b viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*- ottaa huomioon kesäkuussa 2011 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät,*

Or. en

**Tarkistus 8**  
**Livia Járóka**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 6 c viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*- ottaa huomioon 9. maaliskuuta 2011 antamansa päätöslauselman romaniväestön osallistamista koskevasta EU:n strategiasta<sup>1</sup>,*

*<sup>1</sup> P7\_TA(2011)0092.*

Or. en

**Tarkistus 9**  
**Anna Hedh, Britta Thomsen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 8 a viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*- ottaa huomioon vuonna 1949 tehdyn  
YK:n yleissopimuksen ihmisten kaupasta  
ja toisten prostituutiosta hyötymisen  
tukahduttamisesta,*

Or. en

**Tarkistus 10**  
**Alexander Mirsky**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 8 a viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*- ottaa huomioon ulkomaalaisten  
osallistumisesta julkiseen elämään  
paikallistasolla tehdyn yleissopimuksen  
6 artiklan,*

Or. en

**Tarkistus 11**  
**Anna Hedh, Britta Thomsen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 8 b viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*- ottaa huomioon vammaisten henkilöiden  
oikeuksia koskevan Yhdistyneiden  
Kansakuntien yleissopimuksen,*

Or. en

**Tarkistus 12**  
**Alexander Mirsky**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 8 b viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**- ottaa huomioon Lissabonin sopimuksen  
79 artiklan 4 kohdan,**

Or. en

**Tarkistus 13**  
**Alexander Mirsky**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 8 c viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**- ottaa huomioon 11. maaliskuuta 2004  
antamansa päätöslauselman Euroopan  
komission kokonaisvaltaisesta  
seurantakertomuksesta  
EU-jäsenyyssvalmiudesta,**

Or. en

**Tarkistus 14**  
**Alexander Mirsky**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 8 d viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**- ottaa huomioon 22. huhtikuuta 2009  
antamansa päätöslauselman<sup>1</sup>  
vetoamusvaliokunnan käsittelyistä  
vuonna 2008,**

<sup>1</sup> P6\_TA(2009)0239.

Or. en

**Tarkistus 15**  
**Alexander Mirsky**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 8 e viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**- ottaa huomioon YK:n ihmisoikeustoimikunnan, YK:n rotusyrjinnän poistamista käsittelevän komitean, Euroopan neuvoston parlamentaarisen yleiskokouksen, Euroopan neuvoston alue- ja paikallishallintoasiain kongressin, Euroopan neuvoston ihmisoikeusvaltuutetun, rasismien ja suvaitsemattomuuden vastaisen eurooppalaisen komission sekä Etyjin parlamentaarisen yleiskokouksen antamat suositukset,**

Or. en

**Tarkistus 16**  
**Tatjana Ždanoka**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 9 viite**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

- ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeussopimukset, joissa **kaikki** jäsenvaltiot ovat sopimuspuolina, ja Euroopan neuvoston yleissopimukset ja suositukset sekä erityisten seuranta- ja oikeuselinten päätökset, ohjeistukset ja tuomiot,

- ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeussopimukset, joissa jäsenvaltiot ovat sopimuspuolina, ja Euroopan neuvoston yleissopimukset ja suositukset sekä erityisten seuranta- ja oikeuselinten päätökset, ohjeistukset ja tuomiot,

Or. en

**Tarkistus 17**  
**Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski**



**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 11 viite**

*Päätöslauselmaesitys*

*- ottaa huomioon jäsenvaltioiden perustuslakituomioistuinten oikeuskäytännön, jossa perusoikeuskirjaa pidetään myös kansallisen lainsäädännön tulkinnan perustana,*

*Tarkistus*

*Poistetaan.*

Or. en

**Tarkistus 18**  
**Mitro Repo**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 15 a viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

**Tarkistus 19**  
**Tatjana Ždanoka**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 16 a viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

**Tarkistus 18**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 15 a viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

**Tarkistus 19**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 15 a viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*- ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjaa koskevan Eurobarometri-kyselyn (nro 340) tulokset,*

Or. fi

*Tarkistus*

*- ottaa huomioon tutkimukset, joita kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta on pyytänyt toteuttamaan,*

Or. en

**Tarkistus 20**  
**Edit Bauer**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 16 a viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**- ottaa huomioon 8. kesäkuuta 2005  
antamansa päätöslauselman<sup>1</sup>  
vähemmistöjen suojelusta ja syrjinnän  
vastaisista politiikoista laajentuneessa  
Euroopan unionissa,**

<sup>1</sup> P6\_TA(2005)0228.

Or. en

**Tarkistus 21**  
**Edit Bauer**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 16 b viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**- ottaa huomioon rodusta tai etnisestä  
alkuperästä riippumattoman  
yhdenvertaisen kohtelun periaatteen  
täytäntöönpanosta annetun  
direktiivin 2000/43/EY,**

Or. en

**Tarkistus 22**  
**Ioan Enciu**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 18 a viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**- ottaa huomioon jäsenvaltioiden  
esittämät romanien integrointistrategiat ja  
kansallisten strategioiden arviointia**

**Tarkistus 23**  
**Valdemar Tomaševski**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan A kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

A. ottaa huomioon, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen (SEU) 2 artiklan mukaan unioni perustuu sellaisille jakamattomille ja yleismaailmallisille arvoille kuin ihmisarvon kunnioittaminen, vapaus, demokratia, tasa-arvo, yhteisvastuu, oikeusvaltio ja ihmisoikeuksien kunnioittaminen, jotka koskevat kaikkia Euroopan unionin alueella eläviä henkilöitä, myös vähemmistöihin kuuluvia;

*Tarkistus*

A. ottaa huomioon, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen (SEU) 2 artiklan mukaan unioni perustuu sellaisille jakamattomille ja yleismaailmallisille arvoille kuin ihmisarvon kunnioittaminen, vapaus, demokratia, tasa-arvo, yhteisvastuu, oikeusvaltio ja ihmisoikeuksien kunnioittaminen, jotka koskevat kaikkia Euroopan unionin alueella eläviä henkilöitä, myös vähemmistöihin kuuluvia **huomioiden myös kansalliset, etniset ja kielelliset vähemmistöt**;

**Tarkistus 24**  
**Kinga Gál**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan A kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

A. ottaa huomioon, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen (SEU) 2 artiklan mukaan unioni perustuu sellaisille jakamattomille ja yleismaailmallisille arvoille kuin ihmisarvon kunnioittaminen, vapaus, demokratia, tasa-arvo, **yhteisvastuu**, oikeusvaltio ja

*Tarkistus*

A. ottaa huomioon, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen (SEU) 2 artiklan mukaan unioni perustuu sellaisille jakamattomille ja yleismaailmallisille arvoille kuin ihmisarvon kunnioittaminen, vapaus, demokratia, tasa-arvo, oikeusvaltio ja ihmisoikeuksien kunnioittaminen,

ihmisoikeuksien kunnioittaminen, *jotka koskevat kaikkia Euroopan unionin alueella eläviä henkilöitä, myös vähemmistöihin kuuluvia;*

vähemmistöihin *kuuluvien henkilöiden oikeudet mukaan luettuina; nämä ovat jäsenvaltioille yhteisiä arvoja yhteiskunnassa, jolle on ominaista moniarvoisuus, syrjimättömyys, suvaitsevaisuus, oikeudenmukaisuus, yhteisvastuu sekä naisten ja miesten tasa-arvo;*

Or. en

**Tarkistus 25**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan A kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

A. ottaa huomioon, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen (SEU) 2 artiklan mukaan unioni perustuu sellaisille jakamattomille ja yleismaailmallisille arvoille kuin ihmisarvon kunnioittaminen, vapaus, demokratia, tasa-arvo, yhteisvastuu, oikeusvaltio ja ihmisoikeuksien kunnioittaminen, jotka koskevat kaikkia Euroopan unionin alueella eläviä henkilöitä, *myös* vähemmistöihin kuuluvia;

*Tarkistus*

A. ottaa huomioon, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen (SEU) 2 artiklan mukaan unioni perustuu sellaisille jakamattomille ja yleismaailmallisille arvoille kuin ihmisarvon kunnioittaminen, vapaus, demokratia, tasa-arvo, yhteisvastuu, oikeusvaltio ja ihmisoikeuksien kunnioittaminen, jotka koskevat kaikkia Euroopan unionin alueella eläviä henkilöitä, *aiivan erityisesti* vähemmistöihin kuuluvia;

Or. fr

**Tarkistus 26**  
**Mitro Repo**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan A kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

A. ottaa huomioon, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen (SEU) 2 artiklan mukaan unioni perustuu sellaisille

*Tarkistus*

A. ottaa huomioon, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen (SEU) 2 artiklan mukaan unioni perustuu sellaisille

jakamattomille ja yleismaailmallisille arvoille kuin ihmisarvon kunnioittaminen, vapaus, demokratia, tasa-arvo, yhteisvastuu, oikeusvaltio ja ihmisoikeuksien kunnioittaminen, jotka koskevat kaikkia Euroopan unionin alueella eläviä henkilöitä, myös vähemmistöihin kuuluvia;

jakamattomille ja yleismaailmallisille arvoille kuin ihmisarvon kunnioittaminen, vapaus, demokratia, tasa-arvo, yhteisvastuu, oikeusvaltio ja ihmisoikeuksien kunnioittaminen, jotka koskevat kaikkia Euroopan unionin alueella eläviä **ja oleskelevia** henkilöitä, myös vähemmistöihin kuuluvia, **kansalaisuudettomia sekä unionin alueella väliaikaisesti tai oikeudettomasti oleskelevia henkilöitä**;

Or. fi

**Tarkistus 27**  
**Mariya Gabriel**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan A kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

A. ottaa huomioon, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen (SEU) 2 artiklan mukaan unioni perustuu sellaisille jakamattomille ja yleismaailmallisille arvoille kuin ihmisarvon kunnioittaminen, vapaus, demokratia, tasa-arvo, yhteisvastuu, oikeusvaltio ja ihmisoikeuksien kunnioittaminen, jotka koskevat kaikkia Euroopan unionin alueella eläviä henkilöitä, myös vähemmistöihin kuuluvia;

*Tarkistus*

A. ottaa huomioon, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen (SEU) 2 artiklan mukaan unioni perustuu sellaisille jakamattomille ja yleismaailmallisille arvoille kuin ihmisarvon kunnioittaminen, vapaus, demokratia, **sukupuolien välinen** tasa-arvo, **syrjimättömyys**, yhteisvastuu, oikeusvaltio ja ihmisoikeuksien **sekä kansalaisvapauksien** kunnioittaminen, jotka koskevat kaikkia Euroopan unionin alueella eläviä henkilöitä, myös vähemmistöihin kuuluvia;

Or. fr

**Tarkistus 28**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan A a kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***A a. ottaa huomioon, että näiden arvojen kunnioittaminen ja edistäminen on Euroopan unionin identiteetin keskeinen tekijä, EU:n jäsenyyden edellytys ja jäsenien etuoikeuksien täysimääräisen säilyttämisen edellytys;***

Or. en

**Tarkistus 29**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan A a kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***A a. ottaa huomioon, että näiden arvojen kunnioittaminen ja edistäminen on Euroopan unionin identiteetin keskeinen tekijä, EU:n jäsenyyden edellytys ja jäsenien etuoikeuksien täysimääräisen säilyttämisen edellytys;***

Or. en

**Tarkistus 30**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan B kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

B. ottaa huomioon, että SEU:n 6 artiklan 3 kohdassa määrätään, että "ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä eurooppalaisessa yleissopimuksessa taatut ja jäsenvaltioiden **yhteisestä valtiosääntöperinteestä** johtuvat perusoikeudet ovat yleisinä periaatteina osa

B. ottaa huomioon, että SEU:n 6 artiklan 3 kohdassa määrätään, että "ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä eurooppalaisessa yleissopimuksessa taatut ja jäsenvaltioiden **valtiosääntöihin perustuvista yhteisistä säännöistä** johtuvat perusoikeudet ovat

unionin oikeutta",

yleisinä periaatteina osa unionin oikeutta",

Or. fr

### Tarkistus 31

Monika Flašíková Beňová

#### Päätöslauselmaesitys

#### Johdanto-osan C kappale

##### *Päätöslauselmaesitys*

C. katsoo, että Lissabonin sopimuksen voimaantulosta alkaen perusoikeuskirja on *sitonut oikeudellisesti* unionin toimielimiä, elimiä ja virastoja sekä jäsenvaltioita unionin lainsäädännön täytäntöönpanossa,

##### *Tarkistus*

C. katsoo, että Lissabonin sopimuksen voimaantulosta alkaen perusoikeuskirja on *ollut samanarvoinen perussopimukseen nähden ja sitoo* unionin toimielimiä, elimiä ja virastoja sekä jäsenvaltioita unionin lainsäädännön täytäntöönpanossa *perusoikeuskirjan 51 artiklan selityksen mukaisesti, jossa lausutaan, että "(...) yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännöstä johtuu selvästi, että velvollisuus noudattaa unionin puitteissa määritellyjä perusoikeuksia koskee jäsenvaltioita vain silloin, kun ne toimivat unionin oikeuden alalla..."*<sup>1</sup>;

---

<sup>1</sup> *Tuomio 13.7.1989, Wachauf, asiassa 5/88, Kok. 1989, s. 2609; tuomio 18.6.1991, ERT, Kok. 1991, s. I-2925); tuomio 18.12.1997, asia C-309/96 Annibaldi, Kok. 1997, s. I-7493.*

Or. en

### Tarkistus 32

Marie-Christine Vergiat

#### Päätöslauselmaesitys

#### Johdanto-osan C kappale

*Päätöslauselmaesitys*

C. katsoo, että Lissabonin sopimuksen voimaantulosta alkaen perusoikeuskirja on sitonut oikeudellisesti unionin toimielimiä, elimiä ja virastoja sekä jäsenvaltioita unionin lainsäädännön täytäntöönpanossa,

*Tarkistus*

C. katsoo, että Lissabonin sopimuksen voimaantulosta alkaen perusoikeuskirja on **muuttanut arvoja ja periaatteita konkreettiseksi oikeudeksi, joihin voidaan vedota, ja katsoo, että koska perusoikeuskirja on samanarvoinen kuin Lissabonin sopimus, se on** sitonut oikeudellisesti unionin toimielimiä, elimiä ja virastoja sekä jäsenvaltioita unionin lainsäädännön täytäntöönpanossa,

Or. fr

**Tarkistus 33**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**

**Johdanto-osan C a kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

**C a. katsoo, että EU:n liittyessä SEU-sopimuksen mukaisesti Euroopan ihmisoikeussopimukseen Euroopan ihmisoikeustuomioistuimella on oikeus tarkastaa EU:n hyväksymiä asiakirjoja, millä laajennetaan EU:n vastuuvollisuutta ja parannetaan oikeussuojan saatavuutta yksilöiden kannalta;**

*Tarkistus*

Or. en

**Tarkistus 34**

**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**

**Johdanto-osan C a kappale (uusi)**



*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***C a. katsoo, että on kehitettävä aito perusoikeuskulttuuri ja edistettävä ja lujitettava sitä paitsi unionin toimielimissä, myös jäsenvaltioissa, kun ne soveltavat ja panevat täytäntöön unionin lainsäädäntöä sekä unionin sisällä että suhteissa kolmansiin valtioihin;***

Or. fr

**Tarkistus 35  
Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys  
Johdanto-osan C a kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***C a. katsoo, että EU:n tähän asti noudattama hajanainen lähestymistapa ihmisoikeuksiin on johtanut siihen, että on vaadittu johdonmukaisen ihmisoikeuspolitiikan noudattamista EU:ssa; katsoo, että tällä hetkellä ei ole olemassa järjestelyä, joka yhdistäisi perusoikeuksia tarkastelevat toimijat EU:n rakenteen kehyksessä;***

Or. en

**Tarkistus 36  
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys  
Johdanto-osan C b kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***C b. katsoo, että kaikkien EU:n politiikkojen kokonaisvaltaiseksi***

*tavoitteeksi on asetettava oikeuksien tosiasiallinen suojeleminen ja edistäminen, oikeuksien ulkoinen ulottuvuus mukaan lukien, ja katsoo, että suojelua, edistämistä ja täytäntöönpanoa koskevan velvoitteen huomioon ottaminen ei edellytä uusien toimivaltuuksien asettamista EU:lle vaan pikemminkin toimielimien ennakoivaa sitoutumista ihmisoikeuksiin;*

Or. en

**Tarkistus 37**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan C b kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*C b. katsoo, että näiden arvojen ja periaatteiden täytäntöönpanon on myös perustuttava siihen, että valvotaan tehokkaasti perusoikeuskirjassa vahvistettujen perusoikeuksien kunnioittamista jo lainsäädäntöehdotuksien laatimisvaiheesta alkaen; katsoo, että muita näkökulmia on mahdoton asettaa etusijalle kyseisten perusoikeuksien kunnioittamiseen ja takaamiseen nähden; muutoin on vaarana, että horjutetaan Euroopan unionin roolia ja imagoa ihmisoikeuksien alalla, erityisesti sen suhteissa kolmansiin valtioihin;*

Or. fr

**Tarkistus 38**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan C b kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***C b. katsoo, että kansalaiset voivat hyödyntää oikeuksiaan täysimääräisesti ainoastaan, mikäli perusoikeuksia ja -periaatteita, kuten oikeusvaltion periaatetta, oikeuslaitoksen riippumattomuutta, tiedotusvälineiden vapautta ja syrjintäkieltoa noudatetaan;***

Or. en

**Tarkistus 39**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**

**Johdanto-osan C c kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***C c. katsoo, että EU:n tähän asti noudattama hajanainen lähestymistapa ihmisoikeuksiin on johtanut siihen, että on vaadittu johdonmukaisen ihmisoikeuspolitiikan noudattamista EU:ssa; katsoo, että tällä hetkellä ei ole olemassa järjestelyä, joka yhdistäisi perusoikeuksia tarkastelevat toimijat EU:n rakenteen kehyksessä;***

Or. en

**Tarkistus 40**

**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**

**Johdanto-osan C c kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***C c. katsoo, että perusoikeuksien ja niiden täytäntöönpanon välillä vallitseva ero horjuttaa EU:n ja sen jäsenvaltioiden***

*uskottavuutta sekä ihmisoikeuksien  
tosiasiallista kunnioittamista ja  
edistämistä niin EU:n alueella kuin  
kaikkialla maailmassa;*

Or. en

**Tarkistus 41**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**

**Johdanto-osan C d kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*C d. katsoo, että kansalaiset voivat  
hyödyntää oikeuksiaan täysimääräisesti  
ainoastaan, mikäli perusoikeuksia ja  
-periaatteita, kuten oikeusvaltion  
periaatetta, oikeuslaitoksen  
riippumattomuutta, tiedotusvälineiden  
vapautta ja syrjintäkieltoa noudatetaan;*

Or. en

**Tarkistus 42**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**

**Johdanto-osan C e kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*C e. katsoo, että perusoikeuksien ja niiden  
täytäntöönpanon välillä vallitseva ero  
horjuttaa EU:n ja sen jäsenvaltioiden  
uskottavuutta sekä ihmisoikeuksien  
tosiasiallista kunnioittamista ja  
edistämistä niin EU:n alueella kuin  
kaikkialla maailmassa;*

Or. en

**Tarkistus 43**  
**Kinga Gál**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan D kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

D. ottaa huomioon, että ehdokasmaita Kööpenhaminan arviointiperusteiden mukaisesti sitovia velvoitteita on sovellettava jäsenvaltioihin myös Euroopan unioniin liittymisen jälkeen SEU-sopimuksen 2 artiklan nojalla, ja katsoo, että tällä perusteella kaikkia jäsenvaltioita olisi arvioitava jatkuvasti, jotta varmistetaan EU:n perusarvojen, kuten *perusoikeuksien, demokraattisten instituutioiden ja oikeusvaltion periaatteen*, kunnioituksen säilyminen,

*Tarkistus*

D. ottaa huomioon, että ehdokasmaita Kööpenhaminan arviointiperusteiden mukaisesti sitovia velvoitteita on sovellettava jäsenvaltioihin myös Euroopan unioniin liittymisen jälkeen SEU-sopimuksen 2 artiklan nojalla, ja katsoo, että tällä perusteella kaikkia jäsenvaltioita olisi arvioitava jatkuvasti, jotta varmistetaan EU:n perusarvojen, kuten *demokratian ja oikeusvaltion periaatteen sekä ihmisoikeuksien ja vähemmistöjen suojelun*, kunnioituksen säilyminen;

Or. en

**Tarkistus 44**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan D a kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*D a. katsoo, että samoin kuin SEU-sopimuksen 2 artiklassa, SEU-sopimuksen 7 artiklassa annetaan EU:n toimielimille valtuudet arvioida ihmisoikeuksia jäsenvaltioissa ja tarkastella asiaa poliittisesti kyseisten valtioiden kanssa rikkomuksien estämiseksi ja oikaisemiseksi;*

*Tarkistus*

Or. en

**Tarkistus 45**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan D a kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*D a. katsoo, että samoin kuin  
SEU-sopimuksen 2 artiklassa,  
SEU-sopimuksen 7 artiklassa annetaan  
EU:n toimielimille valtuudet arvioida,  
onko jäsenvaltioissa rikottu yhteisiä  
arvoja, kuten ihmisoikeuksien,  
demokratian ja oikeusvaltion periaatteen  
kunnioittamista, ja tarkastella asiaa  
poliittisesti kyseisten valtioiden kanssa  
rikkomuksien estämiseksi ja  
oikaisemiseksi;*

Or. en

**Tarkistus 46**  
**Mitro Repo**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan D a kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*D a. ottaa huomioon, että vuonna 2012  
toteutetun EU:n perusoikeuskirjaa  
koskevan Eurobarometrikyselyn mukaan  
vain pieni vähemmistö EU:n kansalaisista  
tietää, mikä perusoikeuskirja  
todellisuudessa on ja koska sitä  
sovelletaan, ja että noin kaksi kolmasosaa  
on kiinnostuneita kuulemaan siitä lisää;*

Or. fi

**Tarkistus 47**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan D a kappale (uusi)**

***D a. ottaa huomioon, että joidenkin kansalaisjärjestöjen mukaan vuodesta 1988 alkaen yli 15 000 Euroopan mantereelle pyrkinyttä siirtolaista on menehtynyt merellä ja että yksinomaan vuonna 2011 hukkui enemmän kuin 1 500 siirtolaista; ottaa erityisesti huomioon maaliskuussa 2011 tapahtuneen veneonnettomuuden, jossa 72:sta Libyasta lähteneestä afrikkalaisesta siirtolaisesta menehtyi 63; ottaa huomioon Euroopan neuvoston parlamentaarisen yleiskokouksen 24. huhtikuuta 2012 päivätyn päätöslauselman, jossa havaittiin eri tasoilla erilaisia puutteita niin unionin jäsenvaltioiden kuin Naton toiminnassa ja jossa esitettiin suosituksia, jotka unionin ja sen jäsenvaltioiden ja Naton on pantava viipymättä täytäntöön asianomaisin keinoin;***

Or. fr

**Tarkistus 48  
Alexander Mirsky**

**Päätöslauselmaesitys  
Johdanto-osan D a kappale (uusi)**

***D a. ottaa huomioon, että sellaiset EU:n jäsenvaltiot kuin Belgia, Tanska, Viro, Suomi, Unkari, Irlanti, Liettua, Luxemburg, Alankomaat, Portugali, Slovakia, Slovenia, Espanja, Ruotsi ja Yhdistynyt kuningaskunta sallivat ilman kansalaisuutta olevien henkilöiden, jotka ovat asuneet jossakin tietyssä valtiossa tietyn määrän vuosia, äänestää paikallisvaaleissa;***

**Tarkistus 49**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**

**Johdanto-osan D b kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***D b. katsoo, että perusoikeuksien tosiasiallinen suojelu ja edistäminen edellyttävät, että jäsenvaltiot hyväksyvät yhteisvastuun ja muiden jäsenvaltioiden kanssa tehtävän avoimen yhteistyön hengessä, että EU valvoo EU:n arvojen kunnioittamista lainsäädäntöön liittyvissä politiikoissa ja käytännöissä;***

Or. en

**Tarkistus 50**

**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**

**Johdanto-osan D b kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***D b. katsoo, että perusoikeuksien tosiasiallinen suojelu ja edistäminen edellyttävät, että jäsenvaltiot hyväksyvät yhteisvastuun ja muiden jäsenvaltioiden kanssa tehtävän avoimen yhteistyön hengessä, että EU valvoo EU:n arvojen kunnioittamista lainsäädäntöön liittyvissä politiikoissa ja käytännöissä;***

Or. en

**Tarkistus 51**

**Marie-Christine Vergiat**



**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan D b kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*D b. katsoo, että yhteisessä romanien tilannetta tarkastelleessa tutkimuksessa, jonka Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA), Yhdistyneiden Kansakuntien kehitysohjelma (UNDP) ja Maailmanpankki toteuttivat toukokuussa 2012, vahvistetaan, että romaneja syrjitään kaikkialla Euroopassa ja että heidän tilanteensa on pahempi kuin kaikkien muiden samassa tilanteessa olevien, muiden kuin romaniväestöön kuuluvien henkilöiden; katsoo, että syrjintä ja yleistynyt väkivalta Euroopan unionin jäsenvaltioissa johtuvat piilevästä romanien vastaisuudesta ja että niitä lietsotaan julkisessa keskustelussa, jossa tietyt poliittiset johtohenkilöt stigmatisoivat romaneja unionin jäsenvaltioissa;*

Or. fr

**Tarkistus 52**  
**Edit Bauer**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan D b kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*D b. katsoo, että kansallisten vähemmistöjen suojelemisen ja syrjinnän vastaisen politiikan välillä vallitsee ero;*

Or. en

**Tarkistus 53**  
**Alexander Mirsky**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan D b kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***D b. ottaa huomioon, että Latvian tasavallassa asuu kansalaisuutta vailla olevien henkilöiden ryhmä, jonka osuus on 15 prosenttia koko väestöstä; he ovat asuneet valtiossa yli 20 vuotta eikä heille ole myönnetty oikeutta osallistua paikallisvaaleihin verovelvollisuudestaan huolimatta;***

Or. en

**Tarkistus 54**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan D c kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***D c. katsoo, että vallitseva talouskriisi asettaa kyseenalaiseksi yhteisvastuun periaatteen, joka on keskeinen osa EU:n historiaa ja identiteettiä sekä kaiken perustana oleva side, joka yhdistää EU:n kansalaisia saman poliittisen yhteisön jäseninä<sup>1</sup>;***

---

<sup>1</sup> ***Katso erityisesti sosiaalisia oikeuksia koskevat perusoikeuskirjan artikkelit ja yhteisvastuuta koskevat asianomaiset perussopimusten artikkelit: SEUT-sopimuksen 80 ja 122 artikla.***

Or. en

**Tarkistus 55**  
**Alexander Mirsky**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan D c kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*D c. ottaa huomioon, että YK:n ihmisoikeuskomitea, YK:n rotusyrjinnän poistamista käsittelevä komitea, Euroopan neuvoston parlamentaarinen yleiskokous, Euroopan neuvoston alue- ja paikallishallintoasiain kongressi, Euroopan neuvoston ihmisoikeusvaltuutettu, Euroopan neuvoston rasismien ja suvaitsemattomuuden vastainen komissio sekä Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön parlamentaarinen yleiskokous ovat suositelleet, että kansalaisuutta vailla oleville henkilöille annettaisiin oikeus äänestää paikallisvaaleissa;*

Or. en

**Tarkistus 56**  
**Alexander Mirsky**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan D d kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*D d. ottaa huomioon, että Euroopan komission kokonaisvaltaisesta seurantakertomuksesta jäseniksi liittyvien maiden EU-jäsenysvalmiudesta 11. maaliskuuta 2004 annetussa päätöslauselmassa Euroopan parlamentti ehdotti, että Latvian viranomaisten olisi harkittava mahdollisuutta myöntää äänioikeus paikallisvaaleissa kauan valtiossa asuneille kansalaisuutta vailla oleville henkilöille;*

Or. en

**Tarkistus 57**  
**Alexander Mirsky**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan D e kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***D e. ottaa huomioon, että  
vetoamusvaliokunnan vuonna 2008  
käsittelemistä asioista  
22. huhtikuuta 2009 annetussa  
päätöslauselmassa Euroopan parlamentti  
kehotti Euroopan komissiota tarkoin  
valvomaan ja edistämään prosessia, jolla  
voidaan laillistaa Latviassa asuvien  
kansalaisuutta vailla olevien henkilöiden  
asema;***

Or. en

**Tarkistus 58**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Väliotsikko 1**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

Yleiset suositukset

Yleiset suositukset

***-1. kehottaa komissiota, neuvostoa ja  
jäsenvaltioita kantamaan täysimääräisen  
vastuun perusoikeuksiin liittyvän  
Euroopan unionin toimeksiannon ja  
toimivallan asianmukaisesta ja  
täysimääräisestä täytäntöönpanosta, niin  
perusoikeuskirjan kuin niiden  
perussopimuksien artiklojen nojalla,  
joissa tarkastellaan perusoikeuksia ja  
kansalaisten oikeuksia koskevia  
kysymyksiä, erityisesti SEU-sopimuksen 2,  
6 ja 7 artiklan nojalla; katsoo, että vain  
näin voidaan varmistaa, että EU:n  
käytössä on välineitä – samoin kuin***

*muilla yhteistä etua edistävillä ja merkittävillä aloilla, kuten talouden ja talousarvion aloilla – joilla vastataan demokratiaa, oikeusvaltion periaatetta ja perusoikeuksia koskevaan kriisiin ja EU:hun ja sen jäsenvaltioihin vaikuttaviin jännitteisiin; kehottaa vahvistamaan kiireellisesti unionin mekanismeja, joilla varmistetaan, että EU:ssa kunnioitetaan demokratiaa, oikeusvaltion periaatetta ja perusoikeuksia;*

Or. en

## Tarkistus 59

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

### Päätöslauselmaesitys

#### 1 kohta

#### *Päätöslauselmaesitys*

1. suhtautuu myönteisesti komission toimiin, joilla pyritään takaamaan, että lainsäädäntöehdotukset ovat perusoikeuskirjan mukaisia, mutta toteaa samalla, että parantamisen varaa on vielä paljon, sillä esiin tulee jatkuvasti ehdotuksia, joissa ei oteta lainkaan tai riittävästi huomioon ehdotettujen toimenpiteiden vaikutuksia perusoikeuksiin; kehottaa komissiota ryhtymään konkreettisiin toimiin varmentaa kseen tehokkaammin, että sen ehdotukset ovat perusoikeuskirjan mukaisia;

#### *Tarkistus*

1. suhtautuu myönteisesti komission toimiin, joilla pyritään takaamaan, että lainsäädäntöehdotukset ovat perusoikeuskirjan mukaisia, mutta toteaa samalla, että parantamisen varaa on vielä paljon, sillä esiin tulee jatkuvasti ehdotuksia, joissa ei oteta lainkaan tai riittävästi huomioon ehdotettujen toimenpiteiden vaikutuksia perusoikeuksiin; kehottaa komissiota ryhtymään konkreettisiin toimiin varmentaa kseen tehokkaammin, että sen ehdotukset ovat perusoikeuskirjan mukaisia, ***mukaan lukien sen varmistaminen, että komission oikeudellisessa yksikössä on asianmukaista asiantuntemusta, jonka tehtävänä on tarkastaa, että ehdotukset ovat perusoikeuskirjan mukaisia;***

Or. en

**Tarkistus 60**  
**Kinga Gál**

**Päätöslauselmaesitys**  
**1 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

1. suhtautuu myönteisesti komission toimiin, joilla pyritään takaamaan, että lainsäädäntöehdotukset ovat perusoikeuskirjan mukaisia, mutta toteaa samalla, että parantamisen varaa on vielä **paljon**, sillä esiin tulee jatkuvasti ehdotuksia, joissa ei oteta lainkaan tai riittävästi huomioon ehdotettujen toimenpiteiden vaikutuksia perusoikeuksiin; kehottaa komissiota ryhtymään konkreettisiin toimiin varmentaa tehoa tehokkaammin, että sen ehdotukset ovat perusoikeuskirjan mukaisia;

*Tarkistus*

1. suhtautuu myönteisesti komission toimiin, joilla pyritään takaamaan, että **sen esittämät** lainsäädäntöehdotukset ovat perusoikeuskirjan mukaisia, mutta toteaa samalla, että parantamisen varaa on vielä, sillä esiin tulee jatkuvasti ehdotuksia, joissa ei oteta lainkaan tai riittävästi huomioon ehdotettujen toimenpiteiden vaikutuksia perusoikeuksiin; kehottaa komissiota ryhtymään konkreettisiin toimiin varmentaa tehoa tehokkaammin, että sen ehdotukset ovat perusoikeuskirjan mukaisia;

Or. en

**Tarkistus 61**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**  
**2 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

2. kehottaa komissiota varmistamaan, että sen unionin lainsäädännön täytäntöönpanoa koskevissa arviointiraporteissa sekä unionin lainsäädännön soveltamisen seuranta koskevassa vuosikertomuksessa käsitellään järjestelmällisesti perusoikeuksiin kohdistuvia vaikutuksia, jotka johtuvat unionin lainsäädännöstä ja sen täytäntöönpanosta jäsenvaltioissa;

*Tarkistus*

2. kehottaa komissiota varmistamaan, että sen unionin lainsäädännön täytäntöönpanoa koskevissa arviointiraporteissa sekä unionin lainsäädännön soveltamisen seuranta koskevassa vuosikertomuksessa käsitellään järjestelmällisesti perusoikeuksiin kohdistuvia vaikutuksia, jotka johtuvat unionin lainsäädännöstä ja sen täytäntöönpanosta jäsenvaltioissa; **pahoittelee, että komission näkemys on vielä liian rajallinen tällä alalla ja että se katsoo, että perusoikeuskirjan arvoja ja periaatteita on kunnioitettava ainoastaan**

*silloin, kun jäsenvaltiot panevat unionin lainsäädäntöä täytäntöön, ja että "tällä perusoikeuskirjalla ei uloteta unionin oikeuden soveltamisalaa unionin toimivaltaa laajemmaksi"<sup>1</sup>;*

---

<sup>1</sup> *Katso perusoikeuskirjan 51 artiklan 2 kohta.*

Or. fr

**Tarkistus 62**  
**Tatjana Ždanoka**

**Päätöslauselmaesitys**  
**2 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

2. kehottaa komissiota varmistamaan, että sen unionin lainsäädännön täytäntöönpanoa koskevissa arviointiraporteissa sekä unionin lainsäädännön soveltamisen seuranta koskevassa vuosikertomuksessa käsitellään järjestelmällisesti perusoikeuksiin kohdistuvia vaikutuksia, jotka johtuvat unionin lainsäädännöstä ja sen täytäntöönpanosta jäsenvaltioissa;

*Tarkistus*

2. kehottaa komissiota varmistamaan, että sen unionin lainsäädännön täytäntöönpanoa koskevissa arviointiraporteissa sekä unionin lainsäädännön soveltamisen seuranta koskevassa vuosikertomuksessa käsitellään järjestelmällisesti perusoikeuksiin kohdistuvia vaikutuksia, jotka johtuvat unionin lainsäädännöstä ja sen täytäntöönpanosta jäsenvaltioissa; ***suosittelee, että komissio tarkistaa olemassa olevia vaikutustenarviointia koskevia suuntaviivoja, jotta painotetaan ihmisoikeuksiin liittyvien näkökohtien merkitystä ja laajennetaan normeja YK:n ja Euroopan neuvoston ihmisoikeusvälineiden sisällyttämiseksi niihin;***

Or. en

**Tarkistus 63**  
**Mitro Repo**

**Päätöslauselmaesitys**  
**3 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

3. kehottaa neuvostoa varmistamaan, että se panee tehokkaasti täytäntöön sitoumuksensa tarkistaa, että sen komission ehdotuksiin esittämät tarkistukset ja sen oma-aloitteiset ehdotukset ovat perusoikeuskirjan mukaisia;

*Tarkistus*

3. kehottaa neuvostoa varmistamaan, että se panee tehokkaasti täytäntöön sitoumuksensa tarkistaa, että sen komission ehdotuksiin esittämät tarkistukset ja sen oma-aloitteiset ehdotukset ovat perusoikeuskirjan mukaisia; ***muistuttaa, että perusoikeuksien tehokkaan toteutumisen varmistamiseksi myös jäsenvaltioiden on varmistettava perusoikeuskirjan säännöksiin täysimääräinen soveltaminen pannaan EU:n lainsäädäntöä täytäntöön;***

Or. fi

**Tarkistus 64**  
**Mitro Repo**

**Päätöslauselmaesitys**  
**3 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

3 a. suhtautuu myönteisesti niihin toimenpiteisiin, joihin komissio, Euroopan oikeusasiamies ja muut tahot ovat ryhtyneet kansalaisten tietoisuuden lisäämiseksi heidän perusoikeuskirjan mukaisten oikeuksien käyttämisestä; kehottaa komissiota jatkamaan kansalaisten tiedottamista sekä arvioimaan tiedottamisella aikaansaatuja tuloksia;

*Tarkistus*

***3 a. suhtautuu myönteisesti niihin toimenpiteisiin, joihin komissio, Euroopan oikeusasiamies ja muut tahot ovat ryhtyneet kansalaisten tietoisuuden lisäämiseksi heidän perusoikeuskirjan mukaisten oikeuksien käyttämisestä; kehottaa komissiota jatkamaan kansalaisten tiedottamista sekä arvioimaan tiedottamisella aikaansaatuja tuloksia;***

Or. fi

**Tarkistus 65**  
**Mariya Gabriel**



## Päätöslauselmaesitys

### 4 kohta

#### *Päätöslauselmaesitys*

4. korostaa, että **lisäksi** Euroopan parlamentin olisi vahvistettava perusoikeuksista tekemäänsä autonomista vaikutustenarviointia lainsäädäntöehdotusten ja lainsäädäntömenettelyssä käsiteltävinä olevien tarkistusten yhteydessä, **jotta sitä kehitettäisiin** järjestelmällisemmäksi;

#### *Tarkistus*

4. korostaa **Euroopan parlamentin unionin lainsäädännön laatimiseen ja täytäntöön panemiseen liittyvää perustavaa tarkastus- ja valvontatehtävää ja painottaa näin ollen**, että Euroopan parlamentin olisi vahvistettava perusoikeuksista tekemäänsä autonomista vaikutustenarviointia lainsäädäntöehdotusten ja lainsäädäntömenettelyssä käsiteltävinä olevien tarkistusten yhteydessä **ja kehitettävä sitä** järjestelmällisemmäksi;

Or. fr

## Tarkistus 66

Kinga Gál

## Päätöslauselmaesitys

### 4 kohta

#### *Päätöslauselmaesitys*

4. korostaa, että lisäksi Euroopan parlamentin olisi vahvistettava perusoikeuksista tekemäänsä **autonomista vaikutustenarviointia** lainsäädäntöehdotusten ja lainsäädäntömenettelyssä käsiteltävinä olevien tarkistusten yhteydessä, jotta sitä kehitettäisiin järjestelmällisemmäksi;

#### *Tarkistus*

4. korostaa, että lisäksi Euroopan parlamentin olisi vahvistettava perusoikeuksista tekemäänsä **arviointia** lainsäädäntöehdotusten ja lainsäädäntömenettelyssä käsiteltävinä olevien tarkistusten yhteydessä, jotta sitä kehitettäisiin järjestelmällisemmäksi;

Or. en

## Tarkistus 67

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

## Päätöslauselmaesitys

### 4 a kohta (uusi)

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***4 a. kehottaa komissiota – ja neuvostoa, sikäli kuin se esittää  
lainsäädäntöaloitteita – hyödyntämään järjestelmällisesti erityisesti perusoikeusviraston riippumatonta ulkoista asiantuntemusta vaikutustenarviointeja valmisteltaessa;***

Or. en

**Tarkistus 68**

**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Päätöslauselmaesitys**

**4 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***4 a. kehottaa komissiota laatimaan vuosittain luonnoksen kertomukseksi, jossa tarkastellaan perusoikeuksiin liittyvää tilannetta EU:ssa, perustuen muun muassa SEU-sopimuksen 2 ja 6 artiklaan ja perusoikeuskirjaan, sen sijaan, että keskitytään yksinomaan perusoikeuskirjan täytäntöönpanoon ja minimalistisen lähestymistavan käyttöönottoon; tällaisessa kertomuksessa olisi laadittava tasapainoisempi ja itsekriittisempi analyysi, jotta myönteisen kehityksen lisäksi analysoidaan sitä, millä aloilla EU voisi vahvistaa lähestymistapaansa tulevaisuudessa; katsoo, että kyseisessä kertomuksessa olisi analysoitava jäsenvaltioissa vallitsevaa tilannetta, myös perustuen kansainvälisten järjestöjen, kansalaisjärjestöjen, Euroopan parlamentin ja kansalaisten huolenaiheisiin, joita on esitetty perusoikeuksien, oikeusvaltion periaatteen ja demokratian vastaisten rikkomuksien johdosta; muistuttaa, että***

*komission velvollisuutena on toteuttaa tällaisia toimia sekä perussopimusten ja perusoikeuskirjan valvojana että SEU-sopimuksen 2, 6 ja 7 artiklan perusteella;*

Or. en

**Tarkistus 69**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*4 a. kehottaa komissiota varmistamaan, että sen vuosittain laatimassa kertomuksessa, jossa tarkastellaan perusoikeuskirjan täytäntöönpanoa, laaditaan tasapainoisempi ja itsekriittisempi analyysi, jotta myönteisen kehityksen lisäksi analysoidaan sitä, millä aloilla EU voisi vahvistaa lähestymistapaansa tulevaisuudessa;*

Or. en

**Tarkistus 70**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*4 a. korostaa, että ihmisoikeuksien ja perusvapauksien tehokas edistäminen ja täytäntöön paneminen on demokratian perusta Euroopan unionissa ja keskeisen tärkeä edellytys vapautteen, turvallisuuden ja oikeuteen perustuvan alueen lujittamiselle; korostaa lisäksi, että perusvapauksien ja -oikeuksien*

*kunnioittaminen edellyttää toimien toteuttamista eri tasoilla (kansainvälisesti, unionissa, kansallisesti, alueellisesti ja paikallisesti), ja korostaa alueellisten ja paikallisten viranomaisten roolia tällä alalla yhdessä ihmisoikeusjärjestöjen kanssa;*

Or. fr

**Tarkistus 71**  
**Tatjana Ždanoka**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*4 a. pahoittelee, että komissio ja neuvosto eivät tee riittävästi yhteistyötä perusoikeuskysymyksiä tarkastelevien kansainvälisten järjestöjen, kansalaisjärjestöjen ja kansalaisyhteiskunnan kanssa lainsäädännön valmisteluprosessin ja lainsäädäntöprosessin yhteydessä, ja kehottaa EU:n toimielimiä toimimaan tiiviissä yhteistyössä kaikkien asianomaisten sidosryhmien kanssa;*

Or. en

**Tarkistus 72**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*4 b. kehottaa komissiota varmistamaan, että sen vuosittain laatimassa kertomuksessa, jossa tarkastellaan perusoikeuskirjan täytäntöönpanoa,*

*laaditaan tasapainoisempi ja  
itsekriittisempi analyysi, jotta myönteisen  
kehityksen lisäksi analysoidaan sitä, millä  
aloilla EU voisi vahvistaa  
lähestymistapaansa tulevaisuudessa;*

Or. en

**Tarkistus 73**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*4 b. tuomitsee huolestuttavat suuntaukset,  
jotka liittyvät perusoikeuksien  
rikkomiseen Euroopan unionissa, kuten  
erityisesti suhteellisen tuoreet tapahtumat  
maahanmuuton ja turvapaikkojen alalla,  
erityisesti tiettyihin ryhmiin ja  
vähemmistöihin kohdistuvan syrjinnän ja  
suvaitsemattomuuden alalla,  
turvallisuuden ja terrorismin torjunnan  
politiikan alalla, lehdistönvapauden,  
unionissa tunnustetun vapaan  
liikkuvuuden sekä yhteiskunnallisten  
oikeuksien ja ammattiyhdistyksen  
oikeuksien alalla;*

Or. fr

**Tarkistus 74**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*4 b. kehottaa komissiota ja neuvostoa  
varmistamaan, että perusoikeuksiin ja  
syrjinnän vastaisuuteen kohdistetuissa*

*rahoitusohjelmissa taataan riittävä  
rahoitus tulevan monivuotisen  
rahoituskehityksen aikana;*

Or. en

**Tarkistus 75**  
**Tatjana Ždanoka**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*4 b. suosittelee, että Euroopan  
parlamentti, komissio ja neuvosto  
tunnustavat yhteisesti ja virallisesti  
sellaisten positiivisten velvoitteiden  
olemassaolon, joilla suojellaan ja  
edistetään ihmisoikeuksia osana EU:n  
lainsäädäntöä;*

Or. en

**Tarkistus 76**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 c kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*4 c. kehottaa neuvostoa sisällyttämään  
vuosittain laadittuihin kertomuksiin,  
joissa tarkastellaan maailman  
ihmisoikeustilannetta, analyysin  
jäsenvaltioissa vallitsevasta tilanteesta  
ottaen myös huomioon toimet, joita on  
tarkoitus toteuttaa Euroopan  
ihmisoikeustuomioistuimen tuomioiden  
täytäntöön panemiseksi ja sisäisen  
lainsäädännön ja käytäntöjen  
mukauttamiseksi vastaavasti;*

**Tarkistus 77**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 c kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*4 c. odottaa innokkaasti, että unioni ja jäsenvaltiot kurovat umpeen jatkuvasti kasvavan eron, joka vallitsee perusvapauksia ja -oikeuksia koskevien periaatteiden ja niiden täytäntöönpanon välillä, koska nykytilanne heikentää unionin ja jäsenvaltioiden uskottavuutta;*

Or. fr

**Tarkistus 78**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 d kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*4 d. pahoittelee, että komissio ja neuvosto eivät tee riittävästi yhteistyötä kansalaisjärjestöjen ja kansalaisyhteiskunnan kanssa lainsäädännön valmisteluprosessin ja lainsäädäntöprosessin yhteydessä, ja kehottaa EU:n toimielimiä toimimaan tiiviissä yhteistyössä kaikkien asianomaisten sidosryhmien kanssa;*

Or. en

**Tarkistus 79**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 e kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**4 e. kehottaa komissiota ja neuvostoa varmistamaan, että perusoikeuksiin kohdistetuissa rahoitusohjelmissä taataan riittävä rahoitus tulevan monivuotisen rahoituskehysten aikana, jotta EU:ssa toimivat kansalaisjärjestöt voisivat tosiasiallisesti edustaa sellaisten yhteiskuntaryhmien näkemyksiä, joiden ääniä ei muutoin kuultaisi EU:ssa; näitä ryhmiä ovat ikääntyneet henkilöt, äärimmäisessä köyhyydessä elävät henkilöt, etniset ja rodulliset vähemmistöt, lapset, homoseksuaalit, lesbot, biseksuaalit ja transseksuaalit henkilöt tai vammaiset henkilöt;**

Or. en

**Tarkistus 80**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 f kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**4 f. kehottaa komissiota tarkistamaan EU:n säännöstöä ottaen huomioon EU:n perusoikeuskirjassa mainitut oikeudet; taloudellisten vapauksien ja perusoikeuksien välisiä mahdollisia jännitteitä olisi tarkasteltava jo lainsäädännön tasolla, ja tarkastelutoimia olisi toteutettava muuallakin kuin EU:n tuomioistuimissa;**

Or. en



**Tarkistus 81**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 g kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*4 g. pahoittelee, että komissio on suhtautunut välinpitämättömästi entisen kolmannen pilarin alan (poliisiyhteistyö ja rikosasioissa tehtävä oikeudellinen yhteistyö) tarkistamiseen perusoikeuskirjan valossa; muistuttaa antaneensa Tukholman ohjelmaa koskevan suosituksen, jossa kehotetaan tarkistamaan johdonmukaisesti kyseistä lainsäädäntöä, ja muistuttaa komissiota siitä, että 1. joulukuuta 2014 kaikkia näitä säännöksiä, jotka on hyväksytty täysin erilaisessa perustuslaillisessa kehyksessä, sovelletaan sellaisinaan EU:ssa, mikä vaikuttaa kohtuuttomasti yksilöiden oikeuksiin EU:n lainsäädännön nojalla;*

Or. en

**Tarkistus 82**  
**Kinga Gál**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*5. pahoittelee*  
*- avoimuuden puutetta vuoropuhelussa, jota komissio käy Euroopan kansalaisten perusoikeuksista ja eduista jäsenvaltioiden kanssa; katsoo, että tällainen unionin lainsäädännön saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä koskeva avoimuuden puute voisi olla erittäin vahingollista muille jäsenvaltioille, EU:n kansalaisille ja muille toimielimille, erityisesti silloin, kun*

*Poistetaan.*

*on kyse kansalaisten sosiaalisista ja taloudellisista oikeuksista;*

*- avoimuuden puutetta EU:n erillisvirastoissa, minkä vuoksi on vaikea varmistaa, onko niiden toiminta avoimuutta, hyvää hallintoa, tietosuojaa ja syrjimättömyyttä koskevien periaatteiden sekä tarpeellisuutta ja suhteellisuutta koskevien periaatteiden mukaista;*

Or. en

**Tarkistus 83**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 kohta – 1 luetelmakohta**

*Päätöslauselmaesitys*

- avoimuuden puutetta vuoropuhelussa, jota komissio käy Euroopan kansalaisten perusoikeuksista ja eduista jäsenvaltioiden kanssa; katsoo, että tällainen unionin lainsäädännön saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä koskeva avoimuuden puute voisi olla erittäin vahingollista muille jäsenvaltioille, EU:n kansalaisille ja muille toimielimille, erityisesti silloin, kun on kyse kansalaisten sosiaalisista **ja** taloudellisista oikeuksista;

*Tarkistus*

- avoimuuden puutetta vuoropuhelussa, jota komissio käy Euroopan kansalaisten perusoikeuksista ja eduista jäsenvaltioiden kanssa; katsoo, että tällainen unionin lainsäädännön saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä koskeva avoimuuden puute voisi olla erittäin vahingollista muille jäsenvaltioille, EU:n kansalaisille ja muille toimielimille, erityisesti silloin, kun on kyse kansalaisten sosiaalisista, taloudellisista **ja kulttuurisista** oikeuksista;

Or. fr

**Tarkistus 84**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 kohta – 1 luetelmakohta**

*Päätöslauselmaesitys*

- avoimuuden puutetta **vuoropuhelussa**, jota komissio käy Euroopan kansalaisten perusoikeuksista ja eduista jäsenvaltioiden kanssa; katsoo, että tällainen unionin lainsäädännön saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä koskeva avoimuuden puute **voisi olla** erittäin vahingollista muille jäsenvaltioille, EU:n kansalaisille **ja** muille toimielimille, erityisesti silloin, kun on kyse kansalaisten sosiaalisista ja taloudellisista oikeuksista;

*Tarkistus*

- **sen vuoropuhelun** avoimuuden puutetta, jota komissio käy Euroopan kansalaisten perusoikeuksista ja eduista jäsenvaltioiden kanssa; katsoo, että tällainen unionin lainsäädännön saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä koskeva avoimuuden puute **on avoimuutta koskevien EU:n sääntöjen ja oikeusvarmuusperiaatteen vastaista ja** erittäin vahingollista muille jäsenvaltioille, EU:n kansalaisille **samoin kuin** muille toimielimille, erityisesti silloin, kun on kyse kansalaisten sosiaalisista ja taloudellisista oikeuksista; **suhtautuu myönteisesti aloitteisiin, joita komissio on ilmoittanut toteuttavansa ja joilla pyritään lisäämään avoimuutta liittyen siihen, toteuttavatko jäsenvaltiot toimia sisämarkkinoiden täytäntöönpanon kehyksessä, ja katsoo, että verotuspolitiikan kohdalla julkituotua avoimuutta olisi lisättävä entisestään, kun on kyse perusoikeuksista;**

Or. en

**Tarkistus 85**

**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**

**5 kohta – 2 luettelukohta**

*Päätöslauselmaesitys*

- avoimuuden puutetta **EU:n erillisvirastoissa**, minkä vuoksi on vaikea varmistaa, onko niiden toiminta avoimuutta, hyvää hallintoa, tietosuojaa ja syrjimättömyyttä koskevien periaatteiden sekä tarpeellisuutta ja suhteellisuutta koskevien periaatteiden mukaista;

*Tarkistus*

- **EU:n erillisvirastojen** avoimuuden puutetta, minkä vuoksi on vaikea varmistaa, onko niiden toiminta avoimuutta, hyvää hallintoa, tietosuojaa ja syrjimättömyyttä koskevien periaatteiden sekä tarpeellisuutta ja suhteellisuutta koskevien periaatteiden mukaista; **pahoittelee, että komissio ei ole edelleenkään kiinnostunut**

*lainsäädäntökehyksestä, jolla taataan avoin, riippumaton ja tehokas hallinto, kuten perusoikeuskirjan 41 artiklassa ja SEUT-sopimuksen 298 artiklassa edellytetään;*

Or. en

**Tarkistus 86**  
**Anna Záborská**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 kohta – 2 luetelmakohta**

*Päätöslauselmaesitys*

- avoimuuden puutetta EU:n erillisvirastoissa, minkä vuoksi on vaikea varmistaa, onko niiden toiminta avoimuutta, hyvää hallintoa, tietosuojaa ja syrjimättömyyttä koskevien periaatteiden sekä tarpeellisuutta ja suhteellisuutta koskevien periaatteiden mukaista;

*Tarkistus*

- avoimuuden puutetta EU:n erillisvirastoissa, *toisin sanoen perusoikeusvirastossa<sup>1</sup>*, minkä vuoksi on vaikea varmistaa, onko niiden toiminta avoimuutta, *objektiivisuutta, todellista tasapuolisuutta*, hyvää hallintoa, tietosuojaa ja syrjimättömyyttä koskevien periaatteiden sekä tarpeellisuutta ja suhteellisuutta koskevien periaatteiden mukaista;

---

<sup>1</sup>*A7-0344/2010, P7\_TA(2010)0483, 31 kohta.*

Or. en

**Tarkistus 87**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 kohta – 2 luetelmakohta**

*Päätöslauselmaesitys*

- avoimuuden puutetta EU:n erillisvirastoissa, minkä vuoksi on vaikea varmistaa, onko niiden toiminta

*Tarkistus*

- avoimuuden puutetta EU:n erillisvirastoissa, minkä vuoksi on vaikea varmistaa, onko niiden toiminta

avoimuutta, hyvää hallintoa, *tietosuojaa* ja syrjimättömyyttä koskevien periaatteiden sekä tarpeellisuutta ja suhteellisuutta koskevien periaatteiden mukaista;

avoimuutta, hyvää hallintoa, *henkilötietojen suojaa ja kaikenlaista* syrjimättömyyttä koskevien periaatteiden sekä tarpeellisuutta ja suhteellisuutta koskevien periaatteiden mukaista;

Or. fr

**Tarkistus 88**  
**Valdemar Tomaševski**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 kohta – 2 luetelmakohta**

*Päätöslauselmaesitys*

– avoimuuden puutetta EU:n erillisvirastoissa, minkä vuoksi on vaikea varmistaa, onko niiden toiminta avoimuutta, hyvää hallintoa, tietosuojaa ja syrjimättömyyttä koskevien periaatteiden sekä tarpeellisuutta ja suhteellisuutta koskevien periaatteiden mukaista;

*Tarkistus*

– avoimuuden puutetta EU:n erillisvirastoissa, minkä vuoksi on vaikea varmistaa, onko niiden toiminta avoimuutta, hyvää hallintoa, tietosuojaa ja syrjimättömyyttä, *mukaan lukien kansallisten, etnisten ja kielellisten vähemmistöjen syrjimättömyyttä* koskevien periaatteiden sekä tarpeellisuutta ja suhteellisuutta koskevien periaatteiden mukaista;

Or. pl

**Tarkistus 89**  
**Lorenzo Fontana**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 kohta – 2 luetelmakohta**

*Päätöslauselmaesitys*

- avoimuuden puutetta EU:n erillisvirastoissa, minkä vuoksi on vaikea varmistaa, onko niiden toiminta avoimuutta, hyvää hallintoa, tietosuojaa ja syrjimättömyyttä koskevien periaatteiden sekä tarpeellisuutta ja suhteellisuutta koskevien periaatteiden mukaista;

*Tarkistus*

- avoimuuden puutetta EU:n erillisvirastoissa *ja erityisesti perusoikeusvirastossa (FRA)*, minkä vuoksi on vaikea varmistaa, onko niiden toiminta avoimuutta, hyvää hallintoa, tietosuojaa ja syrjimättömyyttä koskevien periaatteiden sekä tarpeellisuutta ja

suhteellisuutta koskevien periaatteiden  
mukaista;

Or. en

**Tarkistus 90**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 kohta – 2 a luetelmakohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*- läpinäkyvyyden ja avoimuuden puutetta  
sekä perusoikeuksien ja demokraattisen ja  
parlamentaarisen valvonnan  
asianmukaisen kunnioituksen, suojelun  
ja edistämisen puutetta kansainvälisissä  
neuvotteluissa, minkä vuoksi Euroopan  
parlamentti on torjunut muun muassa  
ACTAn kaltaisia kansainvälisiä  
sopimuksia, joiden myötä EU:n  
toimielimet ja jäsenvaltiot muuttavat  
nykyisiä käytäntöjään ja kunnioittavat  
kansalaisten oikeuksia;*

Or. en

**Tarkistus 91**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*5 a. ehdottaa, että varmistetaan sellaisten  
tiedotuskanavien jatkuva toiminta, joilla  
jaetaan tietoa perusoikeuksista EU:ssa  
asianomaisten elimien välillä ja EU:n  
toimielimien sisällä sekä EU:n virastoissa,  
ja järjestetään vuosittain toimielinten  
välinen foorumi, jossa keskustellaan  
EU:ssa vallitsevasta perusoikeuksien*

*tilanteesta ja arvioidaan sitä; katsoo, että tällaisella foorumilla olisi valmisteltava Euroopan parlamentissa vuosittain käytävää keskustelua, jossa tarkastellaan perusoikeuksia ja Euroopan vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen kehittämistä; katsoo, että tällaiseen toimielintenväliseen foorumiin olisi kutsuttava edustajia komissiosta, perusoikeuksia tarkastelevasta neuvoston työryhmästä, perusoikeuksien, kansalaisoikeuksien ja henkilöiden vapaan liikkuvuuden työryhmästä (FREMP), Euroopan parlamentin kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnasta (LIBE), vetoamusvaliokunnasta (PETI), työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnasta ja aluekehitysvaliokunnasta sekä Euroopan oikeusasiamiehen, perusoikeusviraston (FRA), Eurofoundin ja Euroopan tietosuojavaltuutetun (EDPS) edustajia;*

Or. en

**Tarkistus 92**  
**Tatjana Ždanoka**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*5 a. ehdottaa, että varmistetaan sellaisten tiedotuskanavien jatkuva toiminta, joilla jaetaan tietoa perusoikeuksista EU:ssa asianmukaisten elimien välillä ja EU:n toimielimien sisällä sekä EU:n virastoissa, ja järjestetään vuosittain toimielinten välinen foorumi, jossa keskustellaan EU:ssa vallitsevasta perusoikeuksien tilanteesta ja arvioidaan sitä; katsoo, että tällaisella foorumilla olisi valmisteltava Euroopan parlamentissa vuosittain käytävää keskustelua, jossa tarkastellaan*

*perusoikeuksia ja Euroopan vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen kehittämistä; katsoo, että tällaiseen toimielintenväliseen foorumiin olisi kutsuttava edustajia komissiosta, perusoikeuksia tarkastelevasta neuvoston työryhmästä, perusoikeuksien, kansalaisoikeuksien ja henkilöiden vapaan liikkuvuuden työryhmästä (FREMP), Euroopan parlamentin kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnasta (LIBE), vetoamusvaliokunnasta (PETI), työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnasta (EMPL), aluekehitysvaliokunnasta (REGI), naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnasta (FEMM), ihmisoikeuksien alivaliokunnasta (DROI) sekä Euroopan oikeusasiamiehen, perusoikeusviraston (FRA), Eurofoundin ja Euroopan tietosuojavaltuutetun (EDPS) edustajia;*

Or. en

**Tarkistus 93**  
**Kinga Gál**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*5 a. ehdottaa avoimuuden lisäämistä komission ja jäsenvaltioiden välisessä vuoropuhelussa ja EU:n virastojen toiminnassa, kun on kyse unionin kansalaisten perusoikeuksista ja eduista;*

Or. en

**Tarkistus 94**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**



**Päätöslauselmaesitys**  
**5 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**5 a. kehottaa käynnistämään ihmisoikeusasioita tarkastelevan EU:n poliittisen syklin ("European fundamental rights policy cycle"), jonka yhteydessä käsitellään yksityiskohtaisesti monivuotiselta ja vuotuiselta pohjalta saavutettavia tavoitteita ja ratkaistavia ongelmia; syklin yhteydessä olisi laadittava kehys, jotta toimielimet ja perusoikeusvirasto sekä jäsenvaltiot voisivat toimia yhdessä välttämällä päällekkäisyydet, perustuen kunkin tahon laatimiin kertomuksiin, toteuttaen yhteisiä toimia ja järjestäen yhteisiä tapahtumia, joihin kansalaisjärjestöt, kansalaiset, kansalliset parlamentit ja muut voisivat osallistua;**

Or. en

**Tarkistus 95**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**5 a. vaatii kansallisia parlamentteja laajentamaan niiden roolia valvottaessa ihmisoikeuksien huomioon ottamista EU:n toiminnassa ja EU:n lainsäädännön täytäntöönpanossa jäsenvaltioissa ja kehottaa kansallisia parlamentteja järjestämään jaksottaisia kokouksia, joissa tarkastellaan kehitettäviä strategioita perusoikeuskirjan ja EU:n tuomioistuimien oikeuskäytännön täytäntöön panemiseksi;**

Or. en

**Tarkistus 96**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**

**5 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*5 b. vaatii kansallisia parlamentteja laajentamaan niiden roolia valvottaessa ihmisoikeuksien huomioon ottamista EU:n toiminnassa ja EU:n lainsäädännön täytäntöönpanossa jäsenvaltioissa ja kehottaa kansallisia parlamentteja järjestämään jaksottaisia kokouksia, joissa tarkastellaan kehitettäviä strategioita perusoikeuskirjan ja EU:n tuomioistuimien oikeuskäytännön täytäntöön panemiseksi;*

Or. en

**Tarkistus 97**

**Kinga Gál**

**Päätöslauselmaesitys**

**6 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*6. pahoittelee lähinnä tietyistä jäsenvaltioista johtuvia kohtuuttomia viivytyksiä ja esteitä Euroopan unionin liittymiselle Euroopan ihmisoikeussopimukseen ja kehottaa komissiota saattamaan menettelyn päätökseen;*

*Poistetaan.*

Or. en

**Tarkistus 98**

**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Päätöslauselmaesitys**  
**6 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

6. pahoittelee lähinnä **tietyistä jäsenvaltioista** johtuvia kohtuuttomia viivytyksiä ja esteitä Euroopan unionin liittymiselle Euroopan ihmisoikeussopimukseen ja kehottaa komissiota saattamaan menettelyn päätökseen;

*Tarkistus*

6. pahoittelee lähinnä **Yhdistyneen kuningaskunnan vastustuksesta** johtuvia kohtuuttomia viivytyksiä ja esteitä Euroopan unionin liittymiselle Euroopan ihmisoikeussopimukseen ja kehottaa komissiota **muistuttamaan asianomaista jäsenvaltiota siitä, että se on velvollinen tekemään avointa yhteistyötä kansainvälisissä neuvotteluissa, ja saattamaan menettelyn päätökseen; kehottaa näin ollen neuvostoa toteuttamaan toimia SEUT-sopimuksen 265 artiklan mukaisesti, jotta EU:n liittyminen Euroopan ihmisoikeussopimukseen saatetaan päätökseen viimeistään tämän vaalikauden loppuun mennessä;**

Or. en

**Tarkistus 99**  
**Monika Flašíková Beňová**

**Päätöslauselmaesitys**  
**6 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

6. pahoittelee lähinnä tietyistä jäsenvaltioista johtuvia kohtuuttomia viivytyksiä ja esteitä Euroopan unionin liittymiselle Euroopan ihmisoikeussopimukseen ja kehottaa komissiota saattamaan menettelyn päätökseen;

*Tarkistus*

6. pahoittelee lähinnä tietyistä jäsenvaltioista johtuvia kohtuuttomia viivytyksiä ja esteitä Euroopan unionin liittymiselle Euroopan ihmisoikeussopimukseen ja kehottaa komissiota **muistuttamaan asianomaisia jäsenvaltioita siitä, että ne ovat velvollisia tekemään avointa yhteistyötä kansainvälisissä neuvotteluissa, ja saattamaan menettelyn päätökseen viimeistään tämän vaalikauden loppuun mennessä;**

**Tarkistus 100**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**  
**6 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

6. *pahoittelee* lähinnä tietyistä jäsenvaltioista *johtuvia kohtuuttomia viivytyksiä* ja *esteitä* Euroopan unionin liittymiselle Euroopan ihmisoikeussopimukseen ja kehottaa komissiota saattamaan menettelyn päätökseen;

*Tarkistus*

6. *tuomitsee* lähinnä tietyistä jäsenvaltioista *johtuvat kohtuuttomat viivytykset* ja *esteet* Euroopan unionin liittymiselle Euroopan ihmisoikeussopimukseen (*ECHR*) ja kehottaa komissiota saattamaan menettelyn päätökseen *viipymättä ja jäsenvaltioita aloittamaan mahdollisimman pian ihmisoikeussopimukseen liittymistä koskevat ratifiointimenettelyt*;

**Tarkistus 101**  
**Philip Claeys**

**Päätöslauselmaesitys**  
**6 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

6. *pahoittelee lähinnä tietyistä jäsenvaltioista johtuvia kohtuuttomia viivytyksiä* ja *esteitä Euroopan unionin liittymiselle Euroopan ihmisoikeussopimukseen* ja kehottaa komissiota *saattamaan menettelyn päätökseen*;

*Tarkistus*

6. *panee merkille, että Euroopan unionin liittymiselle Euroopan ihmisoikeussopimukseen on aiheutunut viivytyksiä ja esteitä, jotka johtuvat Luxemburgissa sijaitsevan EU:n tuomioistuimen esittämistä oikeudellisista perusteista ja tietyistä jäsenvaltioista, sekä kehottaa komissiota varmistamaan asianmukaisesti, että näihin oikeudellisiin perusteisiin vastataan ja että sen jälkeen menettely saatetaan päätökseen*;

**Tarkistus 102**  
**Edit Bauer**

**Päätöslauselmaesitys**  
**6 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

6. pahoittelee lähinnä tietyistä jäsenvaltioista johtuvia **kohtuuttomia** viivytyksiä ja esteitä Euroopan unionin liittymiselle Euroopan ihmisoikeussopimukseen ja kehottaa komissiota saattamaan menettelyn päätökseen;

*Tarkistus*

6. pahoittelee lähinnä tietyistä jäsenvaltioista johtuvia viivytyksiä ja esteitä Euroopan unionin liittymiselle Euroopan ihmisoikeussopimukseen ja kehottaa komissiota saattamaan menettelyn päätökseen;

Or. en

**Tarkistus 103**  
**Monika Flašíková Beňová**

**Päätöslauselmaesitys**  
**6 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

6 a. katsoo, että EU:n ja sen jäsenvaltioiden olisi jo ennen niiden neuvottelujen päättämistä, jotka koskevat EU:n liittymistä Euroopan ihmisoikeussopimukseen, tarkasteltava Strasbourgin oikeuskäytännön saattamista osaksi jäsenvaltioiden lainsäädäntöä yhteistä etua edistävänä tekijänä;

*Tarkistus*

6 a. katsoo, että EU:n ja sen jäsenvaltioiden olisi jo ennen niiden neuvottelujen päättämistä, jotka koskevat EU:n liittymistä Euroopan ihmisoikeussopimukseen, tarkasteltava Strasbourgin oikeuskäytännön saattamista osaksi jäsenvaltioiden lainsäädäntöä yhteistä etua edistävänä tekijänä;

Or. en

**Tarkistus 104**  
**Kinga Gál**

**Päätöslauselmaesitys**  
**6 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**6 a. ehdottaa, että komission olisi esille tulleista esteistä huolimatta saatettava mahdollisimman pian päätökseen menettely, jonka myötä EU liittyy Euroopan ihmisoikeussopimukseen, koska se tarjoaa lisämekanismin unionin kansalaisten ihmisoikeuksien täytäntöönpanoa varten;**

Or. en

**Tarkistus 105**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Päätöslauselmaesitys**  
**6 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**6 a. katsoo, että komission ja neuvoston olisi luotava mekanismi, jolla varmistetaan, että EU ja sen jäsenvaltiot kunnioittavat Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytäntöä, panevat sen täytäntöön ja saattavat sen osaksi kansallista lainsäädäntöään, koska se on yleistä etua edistävä tekijä ja velvollisuus, joka liittyy perusoikeuksien kunnioittamiseen EU:ssa;**

Or. en

**Tarkistus 106**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**  
**6 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***6 a. on hyvin huolestunut siitä, että jotkin jäsenvaltiot ovat hyökänneet sellaisia toimielimiä ja välineitä vastaan – ja kyseenalaistaneet niiden toiminnan – joiden tehtävänä on suojella ihmisoikeuksia tai niiden edustajia, ja niiden vertaisten ponnottomasta reagoimisesta; muistuttaa kaikkia jäsenvaltioita, että niiden on mukauduttava perusvapauksien ja -oikeuksien alan velvoitteisiin;***

Or. fr

**Tarkistus 107  
Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys  
6 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***6 a. panee merkille, että osallistumalla kansainvälisiin sopimuksiin, joilla suojellaan ja edistetään ihmisoikeuksia, voidaan vain vahvistaa perusoikeuksien suojelua EU:ssa, ja suhtautuu myönteisesti siihen, että EU on liittynyt vammaisten henkilöiden oikeuksia koskevaan yleissopimukseen ja että se liittyy Euroopan ihmisoikeussopimukseen; kehottaa neuvostoa ja komissiota toteuttamaan toimia liittyäkseen muihin kansainvälisiin ihmisoikeussopimuksiin, kuten YK:n lasten oikeuksien yleissopimukseen;***

Or. en

**Tarkistus 108  
Tatjana Ždanoka**

**Päätöslauselmaesitys**  
**6 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**6 a. panee merkille, että osallistumalla kansainvälisiin sopimuksiin, joilla suojellaan ja edistetään ihmisoikeuksia, voidaan vain vahvistaa perusoikeuksien suojelua EU:ssa, ja suhtautuu myönteisesti siihen, että EU on liittynyt vammaisten henkilöiden oikeuksia koskevaan yleissopimukseen ja että se liittyy Euroopan ihmisoikeussopimukseen; kehottaa neuvostoa ja komissiota toteuttamaan toimia liittyäkseen muihin kansainvälisiin ihmisoikeussopimuksiin;**

Or. en

**Tarkistus 109**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**6 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**6 b. panee merkille, että osallistumalla kansainvälisiin sopimuksiin, joilla suojellaan ja edistetään ihmisoikeuksia, voidaan vain vahvistaa perusoikeuksien suojelua EU:ssa, ja suhtautuu myönteisesti siihen, että EU on liittynyt vammaisten henkilöiden oikeuksia koskevaan yleissopimukseen ja että se liittyy Euroopan ihmisoikeussopimukseen; kehottaa neuvostoa ja komissiota toteuttamaan toimia liittyäkseen muihin kansainvälisiin ihmisoikeussopimuksiin, kuten YK:n lasten oikeuksien yleissopimukseen;**

Or. en



**Tarkistus 110**  
**Mario Borghezio**

**Päätöslauselmaesitys**  
**7 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*7. palauttaa mieliin, että komissio on sitoutunut käsittelemään ensisijaisesti sellaiset rikkomismenettelyt, joihin liittyy periaatekysymyksiä tai joilla on erityisen kauaskantoisia kielteisiä vaikutuksia kansalaisiin;*

*Poistetaan.*

Or. it

**Tarkistus 111**  
**Mario Borghezio**

**Päätöslauselmaesitys**  
**8 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*8. pahoittelee komission laimeaa suhtautumista tiettyihin perusoikeuksien loukkauksiin jäsenvaltioissa ja kehottaa komissiota varmistamaan, että rikkomismenettelyillä turvataan ihmisoikeuksien tehokas suojelu sen sijaan, että pyrittäisiin tekemään neuvotteluratkaisuja jäsenvaltioiden kanssa;*

*Poistetaan.*

Or. it

**Tarkistus 112**  
**Kinga Gál**

**Päätöslauselmaesitys**  
**8 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

**8. pahoittelee komission laimeaa suhtautumista tiettyihin perusoikeuksien loukkauksiin jäsenvaltioissa ja kehottaa komissiota varmistamaan, että rikkomismenettelyillä turvataan ihmisoikeuksien tehokas suojelu sen sijaan, että pyrittäisiin tekemään neuvotteluratkaisuja jäsenvaltioiden kanssa;**

*Tarkistus*

**Poistetaan.**

Or. en

**Tarkistus 113**  
**Philip Claeys**

**Päätöslauselmaesitys**  
**8 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

8. pahoittelee komission laimeaa suhtautumista tiettyihin perusoikeuksien loukkauksiin jäsenvaltioissa ja kehottaa komissiota varmistamaan, että rikkomismenettelyillä turvataan ihmisoikeuksien tehokas suojelu sen sijaan, että pyrittäisiin tekemään neuvotteluratkaisuja jäsenvaltioiden kanssa;

*Tarkistus*

8. pahoittelee komission laimeaa suhtautumista tiettyihin perusoikeuksien loukkauksiin jäsenvaltioissa ja kehottaa komissiota varmistamaan, että rikkomismenettelyillä turvataan ihmisoikeuksien tehokas suojelu sen sijaan, että pyrittäisiin tekemään neuvotteluratkaisuja jäsenvaltioiden kanssa; **korostaa samalla, ettei jäsenvaltioiden jokaista sisäistä polarisoitunutta poliittista konfliktia pitäisi käsitellä unionin tasolla ihmisoikeuksien väitettynä loukkauksena; kehottaa komissiota toimimaan mahdollisimman tasapuolisesti ja objektiivisesti, kun kyseessä ovat tietopyynnöt, tiedonvälityksen nopeus sekä tietojen sisältö;**

Or. nl

**Tarkistus 114**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**8 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

8. pahoittelee komission laimeaa suhtautumista tiettyihin perusoikeuksien loukkauksiin jäsenvaltioissa ja kehottaa komissiota varmistamaan, että rikkomismenettelyillä turvataan ihmisoikeuksien tehokas suojelu sen sijaan, että pyrittäisiin tekemään neuvotteluratkaisuja jäsenvaltioiden kanssa;

*Tarkistus*

8. pahoittelee komission laimeaa suhtautumista tiettyihin perusoikeuksien loukkauksiin jäsenvaltioissa ja kehottaa komissiota varmistamaan, että rikkomismenettelyillä turvataan ihmisoikeuksien tehokas suojelu sen sijaan, että pyrittäisiin tekemään neuvotteluratkaisuja jäsenvaltioiden kanssa ***kansallisen lainsäädännön muuttamisen seurauksena ja huolimatta oikeuksien rikkomisen mahdollisesta jatkumisesta;***

Or. en

**Tarkistus 115**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**8 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

8. pahoittelee komission laimeaa suhtautumista tiettyihin perusoikeuksien loukkauksiin jäsenvaltioissa ja kehottaa komissiota varmistamaan, että rikkomismenettelyillä turvataan ihmisoikeuksien tehokas suojelu sen sijaan, että pyrittäisiin tekemään neuvotteluratkaisuja jäsenvaltioiden kanssa;

*Tarkistus*

8. pahoittelee komission laimeaa suhtautumista tiettyihin perusoikeuksien loukkauksiin ***sekä demokraattisen valvontajärjestelmän ja oikeusvaltion periaatteen heikentämiseen*** jäsenvaltioissa ja kehottaa komissiota varmistamaan, että rikkomismenettelyillä turvataan ihmisoikeuksien tehokas suojelu sen sijaan, että pyrittäisiin tekemään neuvotteluratkaisuja jäsenvaltioiden kanssa;

Or. en

**Tarkistus 116**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**

**8 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***8 a. katsoo, että liittymisedellytysten uskottavuuden säilyttämiseksi on arvioitava jatkuvasti myös EU:n perusarvojen noudattamista jäsenvaltioissa ja niiden demokraattisten instituutioiden ja oikeusvaltion toimintaa koskevien sitoumusten täyttymistä;***

Or. en

**Tarkistus 117**

**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**

**8 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***8 a. katsoo, että liittymisedellytysten uskottavuuden säilyttämiseksi on arvioitava säännöllisesti myös EU:n perusarvojen noudattamista jäsenvaltioissa ja niiden demokraattisten instituutioiden ja oikeusvaltion toimintaa koskevien sitoumusten täyttymistä;***

Or. en

**Tarkistus 118**

**Kinga Gál**

**Päätöslauselmaesitys**

**8 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***8 a. kehottaa komissiota varmistamaan, että rikkomismenettelyjen avulla taataan perusoikeuksien tosiasiallinen suojeleminen, ja käynnistämään näin ollen objektiivisia tutkimuksia ja rikkomismenettelyjä, mikäli ne ovat asianmukaisesti perusteltuja, välttämällä näin kahdenlaisten normien soveltamisen, mikäli jokin jäsenvaltio rikkoo perusoikeuskirjassa vahvistettuja oikeuksia EU:n lainsäädännön täytäntöönpanon yhteydessä;***

Or. en

**Tarkistus 119**  
**Mario Borghezio**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***9. kehottaa sen vuoksi komissiota esittämään yksityiskohtaisen ehdotuksen seurantamekanismista ja varhaisvaroitusjärjestelmästä SEU-sopimuksen 7 artiklan ja SEUT-sopimuksen 258 artiklan säännösten pohjalta;***

***Poistetaan.***

Or. it

**Tarkistus 120**  
**Anna Záborská**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**9. kehottaa sen vuoksi komissiota esittämään yksityiskohtaisen ehdotuksen seurantamekanismista ja varhaisvaroitusjärjestelmästä SEU-sopimuksen 7 artiklan ja SEUT-sopimuksen 258 artiklan säännösten pohjalta;**

**Poistetaan.**

Or. en

**Tarkistus 121**  
**Lorenzo Fontana**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**9. kehottaa sen vuoksi komissiota esittämään yksityiskohtaisen ehdotuksen seurantamekanismista ja varhaisvaroitusjärjestelmästä SEU-sopimuksen 7 artiklan ja SEUT-sopimuksen 258 artiklan säännösten pohjalta;**

**Poistetaan.**

Or. en

**Tarkistus 122**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

9. kehottaa sen vuoksi komissiota **esittämään** yksityiskohtaisen ehdotuksen seurantamekanismista **ja** varhaisvaroitusjärjestelmästä SEU-sopimuksen **7 artiklan** ja

9. kehottaa sen vuoksi komissiota **saattamaan ajan tasalle sen vuonna 2003 antaman tiedonannon (COM(2003) 606) ja kehottaa uudelleen sitä julkaisemaan ennen vuoden 2012 loppua**

SEUT-sopimuksen 258 artiklan säännösten pohjalta;

yksityiskohtaisen ehdotuksen *selkeästi* seurantamekanismista, varhaisvaroitusjärjestelmästä *ja "jäädymenettelystä", jolla varmistetaan, että jäsenvaltiot keskeyttävät EU:n toimielimien pyynnöstä säädöksiä hyväksymisen, mikäli on syytä epäillä niiden olevan ristiriidassa perusoikeuksien tai EU:n oikeusjärjestyksen kanssa, tarkoittaen erityisesti kansallisia perusoikeuksista vastaavia elimiä, jotka on luotu Pariisin periaatteiden sekä SEU-sopimuksen 2, 6 ja 7 artiklan ja SEUT-sopimuksen 258 artiklan säännösten pohjalta;*

Or. en

**Tarkistus 123**  
**Monika Flašíková Beňová**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

9. kehottaa sen vuoksi komissiota *esittämään* yksityiskohtaisen ehdotuksen seurantamekanismista ja varhaisvaroitusjärjestelmästä SEU-sopimuksen 7 artiklan ja SEUT-sopimuksen 258 artiklan säännösten pohjalta;

*Tarkistus*

9. kehottaa sen vuoksi komissiota *saattamaan ajan tasalle sen vuonna 2003 antaman tiedonannon (COM(2003) 606) ja laatimaan ennen vuoden 2012 loppua* yksityiskohtaisen ehdotuksen *selkeästi* seurantamekanismista ja varhaisvaroitusjärjestelmästä, *tarkoittaen erityisesti kansallisia perusoikeuksista vastaavia elimiä, jotka on luotu Pariisin periaatteiden sekä* SEU-sopimuksen 7 artiklan ja SEUT-sopimuksen 258 artiklan säännösten pohjalta;

Or. en

**Tarkistus 124**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

9. kehottaa sen vuoksi komissiota esittämään yksityiskohtaisen ehdotuksen seurantamekanismista ja varhaisvaroitusjärjestelmästä SEU-sopimuksen 7 artiklan ja SEUT-sopimuksen 258 artiklan säännösten pohjalta;

*Tarkistus*

9. kehottaa sen vuoksi komissiota esittämään yksityiskohtaisen ehdotuksen seurantamekanismista ja varhaisvaroitusjärjestelmästä SEU-sopimuksen 7 artiklan ja SEUT-sopimuksen 258 artiklan säännösten pohjalta; **kehottaa komissiota luomaan yksityiskohtaisen katsauksen Lissabonin sopimuksen uusiin määräyksiin perustuviin rikkomusmenettelyihin, erityisesti perusoikeuksien rikkomiseen liittyen, ja laatimaan asiasta kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle; kehottaa komissiota sisällyttämään kertomukseen katsauksen, jossa tarkastellaan perusoikeuksien kunnioittamisen tehokasta valvontaa myös unionin lainsäädäntöehdotuksien laatimisvaiheessa;**

Or. fr

**Tarkistus 125**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

**9 a. painottaa sitoutuneensa käyttämään toimivaltaansa siten, että se voi toimia asianosaisena osapuolena ihmisoikeuksien alalla, erityisesti sen varmistamiseksi, että EU:n säädöksissä kunnioitetaan, suojellaan, edistetään ja pannaan täytäntöön ihmisoikeuksia;**

*Tarkistus*

Or. en



**Tarkistus 126**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***9 a. on vakavasti huolestunut siitä, että oikeus- ja poliisialan yhteistyöhön liittyvät suuntauukset ovat entistä tukahduttavampia, mikä ilmenee siten, että yksilöiden oikeuksia vastaan hyökätään entistä useammin sellaisten eri poliitikkojen kehyksessä, jotka eivät rajoitu terrorismin torjuntaan; tuomitsee hiljattain toteutetut toimet unionin sisärajoilla tehtävien tarkastuksien väliaikaiseksi palauttamiseksi ja on hyvin huolestunut siitä, että henkilöiden vapaan liikkuvuuden edellytyksenä on entistä useammin henkilötietojen ilmoittaminen tai julkisten tilojen sähköinen valvonta;***

Or. fr

**Tarkistus 127**  
**Mariya Gabriel**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***9 a. kehottaa komissiota laatimaan yksityiskohtaisen toiminta- ja työsuunnitelman, jossa tarkastellaan, miten EU:n ihmisoikeuksien erityisedustajan nimittämisestä aiheutuvat seuraukset vaikuttavat unionin ihmisoikeustilanteen analyysiin ja sen rooliin valvottaessa, että jäsenvaltiot panevat unionin lainsäädäntöä täytäntöön ja soveltavat kansainvälisiä yleissopimuksia ja sopimuksia;***

**Tarkistus 128**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**9 a. korostaa, että Euroopan unionin perusoikeusviraston toimivaltaa olisi laajennettava siten, että se kattaa säännölliset toimet, joilla valvotaan, että jäsenvaltiot noudattavat SEU-sopimuksen 2 artiklaa, havaintoja koskevien vuotuisten kertomuksien julkaisemisen ja niiden esittelemisen Euroopan parlamentissa;**

Or. en

**Tarkistus 129**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**9 b. kehottaa tarkistamaan Euroopan unionin tuomioistuimen ja yleisen tuomioistuimen menettelysääntöjä, jotta helpotetaan kolmansien osapuolien ja erityisesti ihmisoikeuksia tarkastelevien kansalaisjärjestöjen toimintaa;**

Or. en

**Tarkistus 130**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**9 b. kehottaa tiivistämään yhteistyötä unionin toimielimien ja muiden kansainvälisten elimien välillä, erityisesti Euroopan neuvoston ja sen Demokratiaa oikeusteitse -komission (Venetsian komissio) kanssa, jotta olisi mahdollista hyödyntää sen asiantuntemusta pyrittäessä ylläpitämään demokratian ja ihmisoikeuksien periaatetta sekä oikeusvaltion periaatetta ja toteuttamaan toimia, jotta niiden suositukset olisivat pantavissa täytäntöön;**

Or. en

**Tarkistus 131**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 c kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**9 c. kehottaa perustamaan ihmisoikeuksia tarkastelevia asianmukaisia kansallisia elimiä kaikkiin jäsenvaltioihin ja toteuttamaan toimia, joilla helpotetaan näiden elimien verkostoitumista kaikkialla EU:ssa perusoikeusviraston tuella; kehottaa EU:n toimielimiä ja jäsenvaltioita kehittämään tasa-arvoelimien ja tietosuojaelimien sekä kansallisten ihmisoikeuselinten ja perusoikeusviraston valmiuksia ihmisoikeuksien alalla toimivina osapuolina;**

Or. en

**Tarkistus 132**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 c kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***9 c. kehottaa perustamaan ihmisoikeuksia tarkastelevia asianmukaisia kansallisia elimiä kaikkiin jäsenvaltioihin ja toteuttamaan toimia, joilla helpotetaan näiden elimien verkostoitumista kaikkialla EU:ssa perusoikeusviraston tuella; kehottaa EU:n toimielimiä ja jäsenvaltioita kehittämään tasa-arvoelimien ja tietosuojaelimien sekä kansallisten ihmisoikeuselinten ja perusoikeusviraston valmiuksia sekä takaamaan niiden riippumattomuuden ihmisoikeuksien alalla toimivina osapuolina;***

Or. en

**Tarkistus 133**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 d kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***9 d. pahoittelee tiedotusvälineiden vapautta koskevan tilanteen kiristymistä eri jäsenvaltioissa; kehottaa jäsenvaltioita kunnioittamaan tiedotusvälineiden vapautta ja moniarvoisuutta ja komissiota toteuttamaan asianmukaisia toimia niiden valvomiseksi ja täytäntöön panemiseksi; suhtautuu myönteisesti Euroopan parlamentin aloitteeseen kertomuksen luonnostelemiseksi tiedotusvälineiden vapauden yleisistä edellytyksistä EU:ssa;***

Or. en

**Tarkistus 134**  
**Mario Borghezio**

**Päätöslauselmaesitys**  
**11 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*11. vaatii vapautteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvaan alueeseen liittyvän politiikan parlamentaarista arviointia SEUT-sopimuksen 70 artiklan mukaisesti niin, että perustetaan pysyvä yhteys Euroopan parlamentin LIBE-valiokunnan ja jäsenvaltioiden perusoikeuksia käsittelevien parlamentaaristen valiokuntien välille asiaankuuluvan lainsäädännön arvioimiseksi EU:n ja jäsenvaltioiden tasolla;*

*Tarkistus*

*Poistetaan.*

Or. it

**Tarkistus 135**  
**Tatjana Ždanoka**

**Päätöslauselmaesitys**  
**11 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

11. vaatii vapautteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvaan alueeseen liittyvän politiikan parlamentaarista arviointia **SEUT-sopimuksen 70 artiklan mukaisesti** niin, että perustetaan pysyvä yhteys Euroopan parlamentin LIBE-valiokunnan ja jäsenvaltioiden perusoikeuksia käsittelevien parlamentaaristen valiokuntien välille asiaankuuluvan lainsäädännön arvioimiseksi EU:n ja jäsenvaltioiden tasolla;

*Tarkistus*

11. vaatii vapautteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvaan alueeseen liittyvän politiikan parlamentaarista arviointia niin, että perustetaan pysyvä yhteys Euroopan parlamentin LIBE-valiokunnan, **perusoikeuksia tarkastelevan neuvoston työryhmän, perusoikeuksien, kansalaisyhteiskunnan ja henkilöiden vapaan liikkuvuuden työryhmän (FREMP)** ja jäsenvaltioiden perusoikeuksia käsittelevien parlamentaaristen valiokuntien välille asiaankuuluvan lainsäädännön

arvioimiseksi EU:n ja jäsenvaltioiden tasolla;

Or. en

**Tarkistus 136**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**  
**12 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

12. *kehottaa jäsenvaltioita täyttämään* asianmukaisesti tähän saakka laiminlyömänsä kansainvälisen lainsäädännön mukaiset velvoitteet *CIA:n* terrorismin torjuntaa *koskevaan ohjelmaan liittyvän yhteistyön puitteissa tehtyjen vakavien ihmisoikeusrikosten tutkimisesta sekä täysimääräisten oikeussuojakeinojen tarjoamisesta* uhreille;

*Tarkistus*

12. *edellyttää, että jäsenvaltiot täyttävät* asianmukaisesti tähän saakka laiminlyömänsä kansainvälisen lainsäädännön mukaiset velvoitteet *ja erityisesti, että ne:*

*- tutkivat uusien tietojen perusteella, joita on saatu vakavista ihmisoikeusrikoksista, joihin CIA olisi väitetyksi syylistynyt kuljettamalla ja vangitsemalla vankeja laittomasti unionin jäsenvaltioissa terrorismin torjuntaa koskevan ohjelman kehyksessä, antavat selvityksen mahdollisesta osallistumisestaan näihin toimiin, asettavat niihin osallistuneet henkilöt syytteeseen ja tarjoavat täysimääräisiä oikeussuojakeinoja uhreille,*

*- tutkivat tekoja, joilla on loukattu oikeutta elämään ja jotka ovat aiheutuneet siirtolaisten ja turvapaikanhakijoiden palauttamisesta Välimerellä tai meripelastustoimien hitaasta käynnistämisestä joissakin jäsenvaltioissa;*

Or. fr

**Tarkistus 137**  
**Mariya Gabriel**

**Päätöslauselmaesitys**  
**12 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

12. kehottaa jäsenvaltioita täyttämään asianmukaisesti tähän saakka laiminlyömänsä kansainvälisen lainsäädännön mukaiset velvoitteet CIA:n terrorismin torjuntaa koskevaan ohjelmaan liittyvän yhteistyön puitteissa tehtyjen vakavien ihmisoikeusrikosten tutkimisesta sekä täysimääräisten oikeussuojakeinojen tarjoamisesta uhreille;

*Tarkistus*

12. kehottaa jäsenvaltioita täyttämään asianmukaisesti tähän saakka laiminlyömänsä kansainvälisen lainsäädännön mukaiset velvoitteet CIA:n terrorismin torjuntaa koskevaan ohjelmaan liittyvän yhteistyön puitteissa tehtyjen vakavien ihmisoikeusrikosten tutkimisesta, ***ihmiskaupan ja järjestäytyneen rikollisuuden torjunnan tehostamisesta*** sekä täysimääräisten oikeussuojakeinojen tarjoamisesta uhreille;

Or. fr

**Tarkistus 138**  
**Mariya Gabriel**

**Päätöslauselmaesitys**  
**12 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

***12 a. kannustaa komissiota ja jäsenvaltioita tekemään tiiviimpää yhteistyötä, myös Euroopan parlamentin ja kansallisten parlamenttien kanssa, jotta parannetaan unionin lainsäädännön soveltamista ihmisoikeuksien alalla ja edistetään kantelujen ja epäsäännönmukaisuuksien oikaisemiseksi toteutettavien toimien seurantaa;***

Or. fr

**Tarkistus 139**  
**Philip Claeys**

**Päätöslauselmaesitys**  
**13 kohta – 2 luetelmakohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*– että poliisiyhteistyö ja rikosasioissa tehtävä oikeudellinen yhteistyö, joista on tullut osa EU:n standardipolitiikkaa, sekä perusoikeuskirjan keskeisiin osatekijöihin kuuluvat sosiaaliset ja taloudelliset oikeudet eivät vielääkään kuulu perusoikeusviraston toimeksiannon piiriin; kehottaa neuvostoa sisällyttämään edellä mainitut aiheet perusoikeusviraston seuraavaan monivuotiseen toimintakehykseen;*

*Tarkistus*

**Poistetaan.**

Or. nl

**Tarkistus 140**  
**Tatjana Ždanoka**

**Päätöslauselmaesitys**  
**13 kohta – 2 luetelmakohta**

*Päätöslauselmaesitys*

- että poliisiyhteistyö ja rikosasioissa tehtävä oikeudellinen yhteistyö, joista on tullut osa EU:n standardipolitiikkaa, sekä perusoikeuskirjan keskeisiin osatekijöihin kuuluvat sosiaaliset ja taloudelliset oikeudet eivät vielääkään kuulu perusoikeusviraston toimeksiannon piiriin; kehottaa neuvostoa sisällyttämään edellä mainitut aiheet perusoikeusviraston seuraavaan monivuotiseen toimintakehykseen;

*Tarkistus*

- että poliisiyhteistyö ja rikosasioissa tehtävä oikeudellinen yhteistyö, joista on tullut osa EU:n standardipolitiikkaa, sekä perusoikeuskirjan keskeisiin osatekijöihin kuuluvat sosiaaliset ja taloudelliset oikeudet eivät vielääkään kuulu **yksiselitteisesti** perusoikeusviraston toimeksiannon piiriin; kehottaa neuvostoa sisällyttämään edellä mainitut aiheet perusoikeusviraston seuraavaan monivuotiseen toimintakehykseen;

Or. en



**Tarkistus 141**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**13 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*13 a. viittaa perusoikeusviraston tämänhetkiseen toimivaltaan liittyviin puutteisiin, kuten erityisesti siihen, että jäsenvaltioiden välillä on toteutettu vain rajoitetusti vertailevia arviointeja, eikä koko ihmisoikeuksia, oikeusvaltion periaatetta ja demokratiaa koskevia jäsenvaltioiden näkymiä ole arvioitu ollenkaan;*

Or. en

**Tarkistus 142**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**13 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*13 a. viittaa perusoikeusviraston tämänhetkiseen monivuotiseen kehukseen liittyviin puutteisiin, kuten erityisesti siihen, että jäsenvaltioiden välillä on toteutettu vain rajoitetusti vertailevia arviointeja;*

Or. en

**Tarkistus 143**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Päätöslauselmaesitys**  
**13 a kohta (uusi)**

**13 a. huomauttaa, että kansallisia ihmisoikeuselimiiä koskevia Pariisin periaatteita olisi hyödynnettävä mallina, jonka pohjalta uudistetaan kansallisia elimiiä ja perusoikeusvirastoa, ja kehottaa tarkistamaan kiireellisesti perusoikeusvirastosta annettua asetusta, jotta viraston toimialaa laajennetaan ja mukautetaan tavalliseen lainsäätämisyjärjestykseen, jota Euroopan parlamentti ja neuvosto panevat täytäntöön SEU-sopimuksen 2,6 ja 7 artiklan koko soveltamisalalla sekä erityisesti siihen nähden, miten EU:n toimielimet, virastot, yksiköt ja elimet panevat täytäntöön perusoikeuskirjaa, ja jäsenvaltioiden toimintaan nähden; katsoo, että perusoikeusviraston riippumattomuutta olisi vahvistettava, samoin kuin sen toimivaltaa ja valmiuksia; katsoo, että perusoikeusviraston tieteellisen komitean ja Franet-verkon olisi toimitettava kertomus Euroopan parlamentille ja kansallisille parlamenteille ja julkaistava vuosittain yksityiskohtaisempi kertomus, jossa arvioidaan EU:n jäsenvaltioissa vallitsevaa tilannetta, mistä entinen perusoikeuksia käsittelevä riippumaton asiantuntijaverkko vastasi vuoteen 2006 asti; kehottaa perusoikeusvirastoa kunnioittamaan täysimääräisesti SEUT-sopimuksen 15 artiklaa edistämällä viraston menettelyjen avoimuutta ja mahdollistamalla sen asiakirjoihin tutustumisen julkisen rekisterin välityksellä asetuksen (EY) N:o 1049/2001 mukaisesti;**

Or. en

Tarkistus 144  
Tatjana Ždanoka

**Päätöslauselmaesitys**  
**13 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*13 a. kehottaa komissiota ja neuvostoa tarkistamaan yhdessä Euroopan parlamentin kanssa perusoikeusvirastosta annettua asetusta, jotta viraston toimialaa olisi mahdollista laajentaa ja sisällyttää siihen valvontatehtävä;*

Or. en

**Tarkistus 145**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**13 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*13 b. katsoo, että perusoikeusviraston tieteelliseen komiteaan olisi nimitettävä unionin ja kansallisten perustuslakituomioistuimien entisiä jäseniä siten, että kolmasosa olisi Euroopan parlamentin, kolmasosa neuvoston ja kolmasosa komission nimittämiä jäseniä; katsoo, että perusoikeusviraston olisi toimittava riippumattomassa ja neutraalissa asemassa edistäen EU:n toimielimien etuja, kuten Euroopan neuvoston Venetsian komission;*

Or. en

**Tarkistus 146**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**13 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***13 b. katsoo, että perusoikeusviraston tieteelliseen komiteaan olisi nimitettävä unionin ja kansallisten perustuslakituomioistuinten entisiä jäseniä siten, että kolmasosa olisi Euroopan parlamentin, kolmasosa neuvoston ja kolmasosa komission nimittämiä jäseniä; katsoo, että perusoikeusviraston olisi toimittava riippumattomassa ja neutraalissa asemassa edistäen EU:n toimielimien etuja, kuten Euroopan neuvoston Venetsian komission;***

Or. en

**Tarkistus 147**

**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo**

**Päätöslauselmaesitys**

**13 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***13 b. kehottaa komissiota kunnioittamaan täysimääräisesti perusoikeusviraston riippumattomuutta ja toimivaltaa ja pidättäytymään perusoikeusviraston epäasianmukaisesta painostamisesta liittyen sen kantoihin, jotka koskevat komission ehdotuksia, kuten hiljattain tapahtui avioliittojen ja rekisteröityjen kumppanuuksien varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin liittyvää oikeuskäytäntöä ja niihin sovellettavaa lainsäädäntöä koskevan kannan kohdalla;***

Or. en

Tarkistus 148  
Monika Flašíková Beňová

Päätöslauselmaesitys  
13 c kohta (uusi)

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*13 c. huomauttaa, että kansallisia ihmisoikeuselimiiä koskevia Pariisin periaatteita olisi hyödynnettävä mallina, jonka pohjalta uudistetaan kansallisia elimiiä ja perusoikeusvirastoa, ja kehottaa tarkistamaan kiireellisesti perusoikeusvirastosta annettua asetusta, jotta viraston toimialaa mukautetaan tavalliseen lainsäätämisyjärjestykseen, jota Euroopan parlamentti ja neuvosto panevat täytäntöön SEU-sopimuksen 6 artiklan koko soveltamisalalla sekä erityisesti siihen nähden, miten EU:n toimielimet, virastot, yksiköt ja elimet panevat täytäntöön perusoikeuskirjaa, ja EU:n politiikkoihin liittyvään jäsenvaltioiden toimintaan nähden; katsoo, että perusoikeusviraston tieteellisen komitean ja Franet-verkon olisi toimitettava kertomus Euroopan parlamentille ja kansallisille parlamenteille ja julkaistava vuosittain yksityiskohtaisempi kertomus, jossa arvioidaan EU:n jäsenvaltioissa vallitsevaa tilannetta, mistä entinen perusoikeuksia käsittelevä riippumaton asiantuntijaverkko vastasi vuoteen 2006 asti; kehottaa perusoikeusvirastoa kunnioittamaan täysimääräisesti SEUT-sopimuksen 15 artiklaa edistämällä viraston menettelyjen avoimuutta ja mahdollistamalla sen asiakirjoihin tutustumisen julkisen rekisterin välityksellä asetuksen (EY) N:o 1049/2001 mukaisesti;*

Or. en

**Tarkistus 149**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo**

**Päätöslauselmaesitys**  
**13 c kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***13 c. kehottaa perusoikeusvirastoa varmistamaan, että sellaiset kansalaisjärjestöt, jotka eivät kunnioita perusoikeuksia, sallivuutta, tasa-arvoa ja syrjinnän vastaisuutta ja jotka edistävät suvaitsemattomuutta ja syrjintää, suljetaan perusoikeusviraston perusoikeuksia tarkastelevan foorumin ulkopuolelle, ja katsoo, että avoimuus olisi asetettava edellytykseksi rahoitettaessa niitä järjestöjä ja niiden toimintaa;***

Or. en

**Tarkistus 150**  
**Mario Borghezio**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***14. on huolestunut joidenkin jäsenvaltioiden osallistumattomuuslausekkeista, jotka saattavat vaikuttaa näissä jäsenvaltioissa sellaisten kansalaisten oikeuksiin, jotka kärsivät syrjinnästä muita EU:n kansalaisia enemmän;***

***Poistetaan.***

Or. it

**Tarkistus 151**  
**Tatjana Ždanoka**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

14. on huolestunut joidenkin jäsenvaltioiden **osallistumattomuuslausekkeista**, jotka saattavat vaikuttaa näissä jäsenvaltioissa sellaisten kansalaisten oikeuksiin, jotka kärsivät syrjinnästä muita EU:n kansalaisia enemmän;

*Tarkistus*

14. on huolestunut joidenkin jäsenvaltioiden **niin sanotuista "osallistumattomuuslausekkeista"**, jotka saattavat vaikuttaa näissä jäsenvaltioissa sellaisten kansalaisten oikeuksiin, jotka kärsivät syrjinnästä muita EU:n kansalaisia enemmän, **ja muistuttaa, että Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaisesti "osallistumattomuuslausekkeiden" tarkoituksena ei ole vapauttaa jäsenvaltioita velvollisuudesta noudattaa perusoikeuskirjan määräyksiä tai estää jonkin jäsenvaltion tuomioistuinta varmistamasta, että näitä määräyksiä noudatetaan**;

Or. en

**Tarkistus 152**  
**Philip Claeys**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**14 a. Sananvapaus**  
**on huolestunut islamilaisten ääriliikkeiden, erityisesti salafistien, sananvapautta vastaan harjoittamasta painostuksesta, joka on lisääntymässä; korostaa, että sananvapautta olisi sovellettava koko EU:ssa myös niihin henkilöihin, jotka haluavat esittää kriittisiä näkökohtia islaminuskosta; tuomitsee siten tilanteen, jossa poliitikot ja taiteilijat ovat joutuneet murhasuunnitelmien ja hyökkäyksien uhreiksi ja jonka vuoksi heitä on jatkuvasti seurattava; tuomitsee luentojen**

*häiritsemisen, taideteosten tuhoamisen sekä kirjailijoiden ja taiteilijoiden uhkailun; korostaa, että mitä tahansa uskontoa ja uskonoppia, mukaan lukien islamia, vastaan esitetty kritiikki ei merkitse kunnioituksen puutetta vaan katsoo, että se on olennainen osa yhteistä eurooppalaista oikeusjärjestystä, jossa uskonto, uskonnolliset asiakirjat, uskonoppi, instituutiot ja uskonnollisten toimitusten suorittajat voivat joutua keskustelun kohteeksi;*

Or. nl

**Tarkistus 153**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*14 a. katsoo, että komission olisi lakattava toteamasta, että "kansalaiset koputtavat väärälle ovelle", millä minimoidaan EU:n toimivaltaa perusoikeuksien alalla ja suhtaudutaan torjuvasti kansalaisten pyyntöihin; painottaa, että komission olisi otettava huomioon kansalaisten huolenaiheet, jotka liittyvät perusoikeuksien rikkomiseen, ja lisättävä heidän tietoisuuttaan siitä, miten he voivat käyttää oikeussuojan saatavuutta koskevaa oikeuttaan ja panna täytäntöön oikeutensa sopivimmilla, asianmukaisimmilla tai toimivaltaisimmilla foorumeilla; kehottaa komissiota antamaan siihen perusoikeuksien rikkomisen vuoksi yhteyttä ottaville kansalaisille yksityiskohtaista tietoa kyseisistä lisämahdollisuuksista tai asianmukaisemmista mahdollisuuksista, pitämään kirjaa näistä tapahtumista ja raportoimaan asiasta kaikkine siihen*



*liittyvine yksityiskohtineen kertomuksissa, joita se laatii vuosittain EU:n ihmisoikeustilanteesta ja perusoikeuskirjan täytäntöönpanosta; korostaa, että kansalaisten yhteydenotot ovat erittäin tärkeitä sikäli, että ne paljastavat perusoikeuksiin EU:ssa mahdollisesti kohdistuvat rakenteelliset, järjestelmään liittyvät ja vakavat rikkomukset ja sikäli, että niiden avulla voidaan varmistaa, että komissio soveltaa tosiasiallisesti SEU-sopimuksen 2, 6 ja 7 artiklaa; katsoo, että epävirallisia verkkoja, kuten esimerkiksi verkot, joita on kehitetty onnistuneesti sisämarkkinoita varten (SOLVIT), olisi luotava kansallisesti ja alueellisesti sellaisten henkilöiden auttamiseksi ja neuvomiseksi, joiden oikeudet ovat uhattuina (kuten maahanmuuttajat, turvapaikanhakijat ja haavoittuvassa asemassa olevat henkilöt); katsoo, että nämä tukirakenteet, joilla palautetaan oikeudet ja edistetään taloudellista ja sosiaalista integrointia, olisi asetettava painopisteeksi aluerahastoissa;*

Or. en

**Tarkistus 154**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*14 a. korostaa, että sen lisäksi, että komissio tiedottaa yksittäisille henkilöille heidän perusoikeuskirjan mukaisista oikeuksistaan, komission on varmistettava, että he ovat tietoisia siitä, miten he voivat käyttää oikeussuojan saatavuutta koskevaa oikeuttaan ja panna oikeutensa täytäntöön asianmukaisilla foorumeilla; katsoo, että epävirallisia*

*verkkoja, kuten esimerkiksi verkot, joita on kehitetty onnistuneesti sisämarkkinoita varten (SOLVIT), olisi luotava kansallisesti ja alueellisesti sellaisten henkilöiden auttamiseksi ja neuvomiseksi, joiden oikeudet ovat uhattuina (kuten maahanmuuttajat, turvapaikanhakijat ja haavoittuvassa asemassa olevat henkilöt); katsoo, että nämä tukirakenteet, joilla palautetaan oikeudet ja edistetään taloudellista ja sosiaalista integrointia, olisi asetettava painopisteeksi aluerahastoissa;*

Or. en

**Tarkistus 155**  
**Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*14 a. tunnustaa tarpeen suojella jäsenvaltioita perheoikeuden alalla toteutettavilta epäasianmukaisilta painostustoimilta;*

Or. en

**Tarkistus 156**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*14 a. kehottaa jäsenvaltioita kokoamaan hajallaan olevat tiedot kaikista syrjintäperusteista sekä kehittämään perusoikeuksia koskevia indikaattoreita yhteistyössä perusoikeusviraston kanssa,*

*jotta varmistetaan asianmukaisesti tietoon perustuvien ja kohdistettujen säännöksiä ja politiikkojen olemassaolo, erityisesti syrjinnän vastaisuuden alalla ja romanien osallistamiseen liittyvien kansallisten strategioiden yhteydessä;*

Or. en

**Tarkistus 157**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**

**14 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*14 b. kehottaa jäsenvaltioita kokoamaan hajallaan olevat tiedot kaikista syrjintäperusteista sekä kehittämään perusoikeuksia koskevia indikaattoreita yhteistyössä perusoikeusviraston kanssa, jotta varmistetaan asianmukaisesti tietoon perustuvien ja kohdistettujen säännöksiä ja politiikkojen olemassaolo, erityisesti syrjinnän vastaisuuden alalla ja romanien osallistamiseen liittyvien kansallisten strategioiden yhteydessä;*

Or. en

**Tarkistus 158**

**Philip Claeys**

**Päätöslauselmaesitys**

**14 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*14 b. on huolestunut, että sananvapaus joutuu yhä suuremman paineen alle maahanmuuttoon, turvapaikkoihin ja laittomaan oleskeluun liittyvässä keskustelussa; korostaa, että on tärkeää*

*kunnioittaa merkittävää eroa  
sopimattoman vihan tai väkivallan  
lietsonnan ja toisaalta sellaisten  
hyväksyttävien poliittisten näkökohtien  
välillä, jotka koskevat maahanmuuttoon,  
turvapaikkoihin ja laittomaan oleskeluun  
liittyviä todellisia yhteiskunnallisia  
ongelmia; palauttaa mieliin Euroopan  
ihmisoikeustuomioistuimen vakiintuneen  
oikeuskäytännön, jonka mukaan  
sananvapautta sovelletaan myös  
järkyttäviin, mielipahaa aiheuttaviin ja  
loukkaaviin mielipiteisiin;*

Or. nl

**Tarkistus 159**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*14 b. kehottaa komissiota ehdottamaan  
puitepäätöksen tarkistamista siten, että  
siihen sisällytetään muita, muun muassa  
seksuaaliseen suuntautumiseen,  
sukupuoli-identiteettiin ja  
sukupuolisuuden ilmaisuun perustuvia  
viharikosten muotoja;*

Or. en

**Tarkistus 160**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*14 b. pahoittelee, että kaikki jäsenvaltiot  
eivät ole saattaneet neuvoston*

*puitepäätöstä rasismiin ja muukalaisvihan tiettyjen muotojen ja ilmentymien torjumisesta rikosoikeudellisin keinoin asianmukaisesti osaksi kansallista lainsäädäntöä; kehottaa jäsenvaltioita nostamaan syytteitä muukalaisvihan, rasismiin, romanivastaisuuden ja muunlaisten vähemmistöryhmiin kohdistuvien väkivallan ja vihan muotojen johdosta, vihapuhe mukaan lukien;*

Or. en

#### **Tarkistus 161**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

#### **Päätöslauselmaesitys**

**14 c kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*14 c. pahoittelee, että kaikki jäsenvaltiot eivät ole saattaneet neuvoston puitepäätöstä rasismiin ja muukalaisvihan tiettyjen muotojen ja ilmentymien torjumisesta rikosoikeudellisin keinoin asianmukaisesti osaksi kansallista lainsäädäntöä<sup>1</sup>; kehottaa jäsenvaltioita nostamaan syytteitä muukalaisvihan, rasismiin ja vihapuheen johdosta; muistuttaa, että puitepäätös on tarkoitus panna täysimääräisesti täytäntöön 1. joulukuuta 2014 alkaen, samoin kuin kaikki tuolloin voimassa olevat puitepäätökset;*

---

<sup>1</sup> EUVL 2008 L 328, 12.5.2008, s. 55.

Or. en

#### **Tarkistus 162**

**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 c kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**14 c. kehottaa komissiota ehdottamaan puitepäätöksen uudelleen laatimista siten, että siihen sisällytetään muita, muun muassa seksuaaliseen suuntautumiseen, sukupuoli-identiteettiin ja sukupuolisuuden ilmaisuun perustuvia viharikosten muotoja;**

Or. en

**Tarkistus 163**  
**Monika Flašíková Beňová**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 d kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**14 d. kehottaa komissiota ehdottamaan puitepäätöksen uudelleen laatimista siten, että siihen sisällytetään muita, muun muassa seksuaaliseen suuntautumiseen, sukupuoli-identiteettiin ja sukupuolisuuden ilmaisuun perustuvia viharikosten muotoja;**

Or. en

**Tarkistus 164**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 d kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**14 d. kehottaa jäsenvaltioita varmistamaan, että viharikokset, kuten**

*rasismiin, muukalaisvihaan, antisemitismiin, islaminvastaisuuteen, homofobiaan tai transfobiaan perustuvat rikokset, ovat rikosoikeudellisen järjestelmän mukaan rangaistavia tekoja, ja että näitä rikoksia tutkitaan tehokkaasti, että niiden johdosta nostetaan syytteitä ja määrätään rangaistuksia, että uhreille tarjotaan asianmukaista tukea, suojelua ja korvauksia, ja että tällaiset rikokset merkitään asianmukaisesti rekistereihin;*

Or. en

#### **Tarkistus 165**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

#### **Päätöslauselmaesitys**

**14 e kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*14 e. kehottaa jäsenvaltioita varmistamaan, että rasismiin, muukalaisvihaan, homofobiaan tai transfobiaan perustuvat rikokset ovat rikosoikeudellisen järjestelmän mukaan rangaistavia tekoja, ja että näitä rikoksia tutkitaan tehokkaasti, että niiden johdosta nostetaan syytteitä ja määrätään rangaistuksia, että uhreille tarjotaan asianmukaista tukea, suojelua ja korvauksia, ja että tällaiset rikokset merkitään asianmukaisesti rekistereihin;*

Or. en

#### **Tarkistus 166**

**Philip Claeys**

#### **Päätöslauselmaesitys**

**15 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; ***pitää käsittämättömänä, että neuvostossa käytävät neuvottelut komission ehdottamasta horisontaalisesta direktiivistä, jolla kattavaa syrjinnän vastaista suojaa laajennettaisiin kaikkiin syihin, muun muassa uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen, ovat tällä hetkellä keskeytyneet, ja kehottaa ponnistelemaan sen varmistamiseksi, että ehdotus hyväksyttäisiin mahdollisimman nopeasti;***

*Tarkistus*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin;

Or. nl

**Tarkistus 167**  
**Mario Borghezio**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; ***pitää käsittämättömänä, että neuvostossa käytävät neuvottelut komission ehdottamasta horisontaalisesta direktiivistä, jolla kattavaa syrjinnän vastaista suojaa laajennettaisiin kaikkiin syihin, muun muassa uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen, ovat tällä hetkellä keskeytyneet, ja kehottaa ponnistelemaan sen varmistamiseksi, että ehdotus hyväksyttäisiin mahdollisimman nopeasti;***

*Tarkistus*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin;



**Tarkistus 168**  
**Lorenzo Fontana**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; ***pitää käsittämättömänä, että neuvostossa käytävät neuvottelut komission ehdottamasta horisontaalisesta direktiivistä, jolla kattavaa syrjinnän vastaista suojaa laajennettaisiin kaikkiin syihin, muun muassa uskuntoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen, ovat tällä hetkellä keskeytyneet, ja kehottaa ponnistelemaan sen varmistamiseksi, että ehdotus hyväksyttäisiin mahdollisimman nopeasti;***

*Tarkistus*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin;

**Tarkistus 169**  
**Anna Záborská**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; ***pitää käsittämättömänä, että neuvostossa käytävät neuvottelut komission ehdottamasta horisontaalisesta direktiivistä, jolla kattavaa syrjinnän vastaista suojaa laajennettaisiin kaikkiin***

*Tarkistus*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; ***kehottaa tästä syystä jäsenvaltioita panemaan täytäntöön yhteisön säännösten lukuisat olemassa olevat välineet ja arvioimaan ennen uusien lainsäädäntöasiakirjojen***

*syihin, muun muassa uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen, ovat tällä hetkellä keskeytyneet, ja kehottaa ponnistelemaan sen varmistamiseksi, että ehdotus hyväksyttäisiin mahdollisimman nopeasti;*

*julkistamista, onko todella tarpeen toteuttaa parannustoimia siten, että laaditaan uusia EU:n lainsäädäntöasiakirjoja;*

Or. en

**Tarkistus 170**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; pitää **käsittämättömänä**, että neuvostossa käytävät neuvottelut komission ehdottamasta horisontaalisesta direktiivistä, jolla kattavaa syrjinnän vastaista suojaa laajennettaisiin kaikkiin syihin, muun muassa uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen, ovat tällä hetkellä keskeytyneet, ja kehottaa ponnistelemaan sen varmistamiseksi, että ehdotus hyväksyttäisiin **mahdollisimman nopeasti**;

*Tarkistus*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; pitää **valitettavana ja perussopimuksen hengen ja kirjaimen vastaisena**, että neuvostossa käytävät neuvottelut komission ehdottamasta horisontaalisesta direktiivistä, jolla kattavaa syrjinnän vastaista suojaa laajennettaisiin kaikkiin syihin, muun muassa uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen, ovat tällä hetkellä keskeytyneet, ja kehottaa ponnistelemaan sen varmistamiseksi, että ehdotus hyväksyttäisiin; **kehottaa neuvostoa ja neuvottelut keskeyttäneitä jäsenvaltioita julkistamaan perusteet, ehdotukset ja kannat, joita ne ovat esittäneet yleisesti neuvostossa ja erityisesti toimivaltaisessa neuvoston työryhmässä, jotta EU:n kansalaiset ymmärtäisivät paremmin, miksi edistystä ei saavuteta ja voisivat arvioida asiointilasta täysin tietoisina hallituksien, ministerien ja poliittisten puolueiden kantoja henkilöiden syrjintään uskonnon tai vakaumuksen, vammaisuuden, iän tai seksuaalisen**

*suuntautumisen perusteella; kehottaa käynnistämään unionin laajuisen kampanjan ja vetoaa kansalaisjärjestöihin, kansalaisiin, poliittisiin puolueisiin ja johtajiin, kansalaisyhteiskuntaan sekä taloudellisiin toimijoihin, jotta ne liittyisivät kampanjaan direktiivin hyväksymiseksi; kehottaa näin ollen neuvostoa toteuttamaan toimia SEUT-sopimuksen 265 artiklan pohjalta ja hyväksymään direktiivin ennen vuoden loppua;*

Or. en

**Tarkistus 171**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; pitää **käsittämättömänä**, että neuvostossa käytävät neuvottelut komission ehdottamasta horisontaalisesta direktiivistä, jolla kattavaa syrjinnän vastaista suojaa laajennettaisiin kaikkiin syihin, muun muassa uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään **tai** sukupuoliseen suuntautumiseen, ovat tällä hetkellä keskeytyneet, ja kehottaa ponnistelemaan sen varmistamiseksi, että ehdotus hyväksyttäisiin mahdollisimman nopeasti;

*Tarkistus*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; pitää **valitettavana ja perussopimuksen hengen ja kirjaimen vastaisena**, että neuvostossa käytävät neuvottelut komission ehdottamasta horisontaalisesta direktiivistä, jolla kattavaa syrjinnän vastaista suojaa laajennettaisiin kaikkiin syihin, muun muassa uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään, sukupuoliseen suuntautumiseen **tai sukupuoli-identiteettiin**, ovat tällä hetkellä keskeytyneet, ja kehottaa ponnistelemaan sen varmistamiseksi, että ehdotus hyväksyttäisiin; **kehottaa neuvottelut keskeyttäneitä jäsenvaltioita julkistamaan niiden esittämät perusteet, jotta EU:n kansalaiset ymmärtäisivät paremmin, miksi edistystä ei saavuteta;**

Or. en

**Tarkistus 172**  
**Monika Flašíková Beňová**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; pitää **käsittämättömänä**, että neuvostossa käytävät neuvottelut komission ehdottamasta horisontaalisesta direktiivistä, jolla kattavaa syrjinnän vastaista suojaa laajennettaisiin kaikkiin syihin, muun muassa uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen, ovat tällä hetkellä keskeytyneet, ja kehottaa ponnistelemaan sen varmistamiseksi, että ehdotus hyväksyttäisiin mahdollisimman nopeasti;

*Tarkistus*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; pitää **valitettavana ja perussopimuksen hengen ja kirjaimen vastaisena**, että neuvostossa käytävät neuvottelut komission ehdottamasta horisontaalisesta direktiivistä, jolla kattavaa syrjinnän vastaista suojaa laajennettaisiin kaikkiin syihin, muun muassa uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen, ovat tällä hetkellä keskeytyneet, ja kehottaa ponnistelemaan sen varmistamiseksi, että ehdotus hyväksyttäisiin; **kehottaa neuvottelut keskeyttäneitä jäsenvaltioita julkistamaan niiden esittämät perusteet, jotta EU:n kansalaiset ymmärtäisivät paremmin, miksi edistystä ei saavuteta;**

Or. en

**Tarkistus 173**  
**Tatjana Ždanoka**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; pitää käsittämättömänä, että neuvostossa käytävät neuvottelut

*Tarkistus*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; pitää käsittämättömänä, että neuvostossa käytävät neuvottelut

komission ehdottamasta horisontaalisesta direktiivistä, jolla kattavaa syrjinnän vastaista suojaa laajennettaisiin kaikkiin syihin, muun muassa uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen, ovat tällä hetkellä keskeytyneet, ja kehottaa ponnistelemaan sen varmistamiseksi, että ehdotus hyväksyttäisiin mahdollisimman nopeasti;

komission ehdottamasta horisontaalisesta direktiivistä, jolla kattavaa syrjinnän vastaista suojaa laajennettaisiin kaikkiin syihin, muun muassa uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen, ovat tällä hetkellä keskeytyneet, ja kehottaa ponnistelemaan sen varmistamiseksi, että ehdotus hyväksyttäisiin mahdollisimman nopeasti; ***pahoittelee, että joissakin jäsenvaltioissa ei ole pantu asianmukaisesti täytäntöön olemassa olevia tasa-arvodirektiivejä, ja kehottaa komissiota tarkastelemaan asiaa ensi tilassa ja aloittaen tarvittaessa välittömät rikkomismenettelyt;***

Or. en

#### **Tarkistus 174** **Antigoni Papadopoulou**

#### **Päätöslauselmaesitys** **15 kohta**

##### *Päätöslauselmaesitys*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; pitää käsittämättömänä, että neuvostossa käytävät neuvottelut komission ehdottamasta horisontaalisesta direktiivistä, jolla kattavaa syrjinnän vastaista suojaa laajennettaisiin kaikkiin syihin, muun muassa uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen, ovat tällä hetkellä keskeytyneet, ja kehottaa ponnistelemaan sen varmistamiseksi, että ehdotus hyväksyttäisiin mahdollisimman nopeasti;

##### *Tarkistus*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; pitää käsittämättömänä, että neuvostossa käytävät neuvottelut komission ehdottamasta horisontaalisesta direktiivistä, jolla kattavaa syrjinnän vastaista suojaa laajennettaisiin kaikkiin syihin, muun muassa ***sukupuoleen, rotuun, ihonväriin, etniseen tai yhteiskunnalliseen alkuperään, geneettisiin ominaisuuksiin, kieleen,*** uskontoon tai vakaumukseen, ***poliittiseen tai muuhun mielipiteeseen, kansallisen vähemmistöön kuulumiseen, omaisuuteen, syntyperään,*** vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen, ovat tällä hetkellä keskeytyneet, ja kehottaa ponnistelemaan

sen varmistamiseksi, että ehdotus hyväksyttäisiin mahdollisimman nopeasti;

Or. en

**Tarkistus 175**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; pitää **käsittämättömänä**, että neuvostossa käytävät neuvottelut komission ehdottamasta horisontaalisesta direktiivistä, jolla kattavaa syrjinnän vastaista suojaa laajennettaisiin kaikkiin syihin, muun muassa uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen, ovat tällä hetkellä keskeytyneet, ja kehottaa ponnistelemaan sen varmistamiseksi, että ehdotus hyväksyttäisiin mahdollisimman nopeasti;

*Tarkistus*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; pitää **mahdottomana hyväksyä**, että neuvostossa käytävät neuvottelut komission ehdottamasta horisontaalisesta direktiivistä, jolla kattavaa syrjinnän vastaista suojaa laajennettaisiin kaikkiin syihin, muun muassa uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen, ovat tällä hetkellä keskeytyneet, ja kehottaa ponnistelemaan sen varmistamiseksi, että ehdotus hyväksyttäisiin mahdollisimman nopeasti;

Or. fr

**Tarkistus 176**  
**Valdemar Tomaševski**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; pitää käsittämättömänä, että neuvostossa käytävät neuvottelut

*Tarkistus*

15. painottaa, että periaatteet ihmisarvosta ja yhdenvertaisuudesta lain edessä kuuluvat demokraattisen yhteiskunnan perustuksiin; pitää käsittämättömänä, että neuvostossa käytävät neuvottelut

komission ehdottamasta horisontaalisesta direktiivistä, jolla kattavaa syrjinnän vastaista suojaa laajennettaisiin kaikkiin syihin, muun muassa uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen, ovat tällä hetkellä keskeytyneet, ja kehottaa ponnistelemaan sen varmistamiseksi, että ehdotus hyväksyttäisiin mahdollisimman nopeasti;

komission ehdottamasta horisontaalisesta direktiivistä, jolla kattavaa syrjinnän vastaista suojaa laajennettaisiin kaikkiin syihin, muun muassa uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään, ***kansallisiin ja etnisiin vähemmistöihin kuulumiseen*** tai sukupuoliseen suuntautumiseen, ovat tällä hetkellä keskeytyneet, ja kehottaa ponnistelemaan sen varmistamiseksi, että ehdotus hyväksyttäisiin mahdollisimman nopeasti;

Or. pl

**Tarkistus 177**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***15 a. korostaa, että EU:n perusoikeuskirjan mukaisesti unionin kansalaisia olisi myös suojeltava kieleen perustuvalta syrjinnältä;***

Or. en

**Tarkistus 178**  
**Sergio Gaetano Cofferati, Rita Borsellino**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***15 a. kehottaa Euroopan unionia perustamaan vuosittaisen ”Euroopan oikeuksien pääkaupungin ” johonkin jäsenvaltioiden kaupunkiin sen roolin vahvistamiseksi, joka kaupungeilla voi olla perus- ja kansalaisoikeuksien edistämisessä, mukaan lukien***

*vähemmistöihin kuuluvien henkilöiden oikeudet; tällainen toiminta auttaisi vahvistamaan yhteisiä arvoja kuten ihmisarvon, vapauden, demokratian, tasa-arvon, oikeusvaltion ja ihmisoikeuksien kunnioittamista yhteiskunnassa, jota ilmentäisi moniarvoisuus, suvaitsevaisuus, solidaarisuus ja naisten ja miesten välinen tasa-arvo;*

Or. it

**Tarkistus 179**  
**Philip Claeys**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

16. kehottaa jäsenvaltioita ottamaan käyttöön valitusmenettelyjä, joilla varmistetaan, että moniperusteisen syrjinnän uhrin voivat esittää yhden valituksen useammasta kuin yhdestä syrjintäperusteesta; ***pitää asianmukaisena tukea ihmisoikeusaktivistien toimintaa sekä syrjäytyneiden ihmisten ja yhteisöjen yhteisten toimien kehittämistä;***

*Tarkistus*

16. kehottaa jäsenvaltioita ottamaan käyttöön valitusmenettelyjä, joilla varmistetaan, että moniperusteisen syrjinnän uhrin voivat esittää yhden valituksen useammasta kuin yhdestä syrjintäperusteesta;

Or. nl

**Tarkistus 180**  
**Mikael Gustafsson**  
naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan puolesta  
**Livia Járóka, Mariya Gabriel**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

16. kehottaa jäsenvaltioita ottamaan

*Tarkistus*

16. kehottaa jäsenvaltioita ottamaan



käyttöön valitusmenettelyjä, joilla varmistetaan, että moniperusteisen syrjinnän uhrin voivut esittää yhden valituksen useammasta kuin yhdestä syrjintäperusteesta; pitää asianmukaisena tukea ihmisoikeusaktivistien toimintaa sekä syrjäytyneiden ihmisten ja yhteisöjen yhteisten toimien kehittämistä;

käyttöön valitusmenettelyjä, joilla varmistetaan, että moniperusteisen syrjinnän uhrin – *ottaen huomioon, että se kohdistuu erityisesti naisiin* – voivut esittää yhden valituksen useammasta kuin yhdestä syrjintäperusteesta; pitää asianmukaisena tukea ihmisoikeusaktivistien toimintaa sekä syrjäytyneiden ihmisten ja yhteisöjen yhteisten toimien kehittämistä;

Or. en

**Tarkistus 181**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

16. kehottaa jäsenvaltioita ottamaan käyttöön valitusmenettelyjä, joilla varmistetaan, että moniperusteisen syrjinnän uhrin voivut esittää yhden valituksen useammasta kuin yhdestä syrjintäperusteesta; pitää asianmukaisena tukea ihmisoikeusaktivistien toimintaa sekä syrjäytyneiden ihmisten ja yhteisöjen yhteisten toimien kehittämistä;

*Tarkistus*

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. fr

**Tarkistus 182**  
**Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*16 a. muistuttaa, että syrjinnällä tarkoitetaan myös sitä, että toisistaan olennaisilta osin eroaviin tilanteisiin*

*Tarkistus*

*suhtaudutaan yhtenevästi; kehottaa välttämään syrjinnän perusteiden välineellistämistä, pakotettua tulkintaa tai suosimista;*

Or. en

**Tarkistus 183**  
**Sylvie Guillaume**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*16 a. toteaa olevansa erityisen huolestunut avoimen rasististen, muukalaisviihamielisten, islaminvastaisten ja antisemitististen poliittisten puolueiden noususta, minkä taustalla on syyllisten intomielistä etsimistä puoltava taloudellinen ja yhteiskunnallinen kriisi, ja joiden noudattamat väkivaltaiset käytännöt olisi tuomittava;*

Or. fr

**Tarkistus 184**  
**Anna Záborská**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*16 a. korostaa, että on vältettävä syrjimättömyysperiaatteen yksipuolisia tulkintoja, ja torjuu yritykset suoda perusoikeuskirjan 21 artiklalle merkittävämpi rooli kuin perusoikeuskirjan muille (yhtä tärkeille) määräyksille;*

Or. en

**Tarkistus 185**  
**Lorenzo Fontana**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**16 a. korostaa, että on vältettävä syrjimättömyysperiaatteen yksipuolisia tulkintoja, ja torjuu yritykset suoda perusoikeuskirjan 21 artiklalle merkittävämpi rooli kuin siinä oleville muille (yhtä tärkeille) määräyksille;**

Or. en

**Tarkistus 186**  
**Sophia in 't Veld, Renate Weber, Gianni Vattimo**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**16 a. kehottaa jäsenvaltioita suojelemaan uskonnon tai vakaumuksen vapautta, mukaan lukien uskonnottomille henkilöille taattava vapaus syrjinnästä, joka johtuu siitä, että uskonnoille on myönnetty liiallisia vapautuksia tasa-arvoa ja syrjinnän vastaisuutta koskeviin säännöksiin nähden;**

Or. en

**Tarkistus 187**  
**Valdemar Tomaševski**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**16 a. kehottaa jäsenvaltioita olemaan syrjimättä kansallisiin ja etnisiin vähemmistöihin kuuluvia ja takaamaan heille kansainvälisen ja yhteisön oikeuden nojalla kuuluvat oikeudet;**

Or. pl

**Tarkistus 188**

**Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski**

**Päätöslauselmaesitys**

**16 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**16 b. painottaa, että syrjinnän torjumisen alalla on tarpeen ottaa täysimääräisesti huomioon vammaisuuteen perustuvan syrjinnän erityislaatuisuus;**

Or. en

**Tarkistus 189**

**Sylvie Guillaume**

**Päätöslauselmaesitys**

**16 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**16 b. on huolestunut tukahduttavien toimien toteuttamisesta asunnottomiin henkilöihin nähden tilanteessa, jossa entistä useammat perheet joutuvat talous- ja rahoituskriisin vuoksi kodittomiksi;**

Or. fr

**Tarkistus 190**  
**Anna Záborská**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*16 b. on huolestunut siitä, että vaikka "vihapuheen" käsitettä (mukaan lukien suhteessa homofobia-termiin) ei ole vielä määritelty yhteisön säännöstyössä, käsitettä on välineellistetty ilmaisun, uskonnon ja omantunnon vapauden legitimiin ilmaisun rajoittamiseksi; ne taataan kuitenkin myös kansainvälisissä ihmisoikeusvälineissä ja EU:n perusoikeuskirjassa;*

Or. en

**Tarkistus 191**  
**Lorenzo Fontana**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*16 b. on huolestunut siitä, että jotkin vähemmistöryhmät käyttävät ja välineellistävät entistä useammin "vihapuheen" käsitettä (mukaan lukien suhteessa homofobia-termiin) rajoittaakseen kestävämmällä tavalla ilmaisun, uskonnon ja omantunnon vapauden legitimiä ilmaisua;*

Or. en

**Tarkistus 192**  
**Anna Záborská**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 c kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***16 c. muistuttaa, että asepalveluksesta kieltäytymisen perusoikeutta suojellaan EU:n perusoikeuskirjan 10 artiklan 2 kohdassa ja että asepalveluksesta kieltäytymisen käytäntöä säännellään asianmukaisesti EU:n jäsenvaltioissa kattavassa ja selkeässä oikeudellisessa ja poliittisessa kehyksessä, jolla hallinnoidaan asepalveluksesta kieltäytymisen käytäntöä;***

Or. en

**Tarkistus 193**  
**Mario Borghezio**

**Päätöslauselmaesitys**  
**17 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

17. painottaa, että jäsenvaltioissa vakituisesti asuvien kansalaisuutta vailla olevien henkilöiden tilannetta on käsiteltävä, ***ja kehottaa kaikkia asiaankuuluvia jäsenvaltioita ratifioimaan aiheeseen liittyvät Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimukset;***

17. painottaa, että jäsenvaltioissa vakituisesti asuvien kansalaisuutta vailla olevien henkilöiden tilannetta on käsiteltävä;

Or. it

**Tarkistus 194**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Päätöslauselmaesitys**  
**17 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

17. painottaa, että jäsenvaltioissa ***vakituisesti*** asuvien kansalaisuutta vailla olevien henkilöiden tilannetta on käsiteltävä, ja kehottaa kaikkia asiaankuuluvia jäsenvaltioita ratifioimaan aiheeseen liittyvät Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimukset;

*Tarkistus*

17. painottaa, että jäsenvaltioissa ***pysyvästi*** asuvien kansalaisuutta vailla olevien henkilöiden tilannetta on ***välttämättä*** käsiteltävä, ja kehottaa kaikkia asiaankuuluvia jäsenvaltioita ratifioimaan aiheeseen liittyvät Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimukset ***ja soveltamaan niitä; muistuttaa, että jossakin jäsenvaltiossa havaitut kansalaisuuteen liittyvät puutteet eivät saa estää kansalaisuutta vailla olevia henkilöitä käyttämästä perusoikeuksiaan;***

Or. fr

**Tarkistus 195**  
**Tatjana Ždanoka**

**Päätöslauselmaesitys**  
**17 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

17. painottaa, että jäsenvaltioissa vakituisesti asuvien kansalaisuutta vailla olevien henkilöiden tilannetta on käsiteltävä, ja kehottaa kaikkia asiaankuuluvia jäsenvaltioita ratifioimaan aiheeseen liittyvät Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimukset;

*Tarkistus*

17. painottaa, että jäsenvaltioissa vakituisesti asuvien kansalaisuutta vailla olevien henkilöiden tilannetta on käsiteltävä, ja kehottaa kaikkia asiaankuuluvia jäsenvaltioita ratifioimaan aiheeseen liittyvät Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimukset ***sekä kehittämään järjestelmällisesti oikeudenmukaisia ratkaisuja, jotka perustuvat kansainvälisten järjestöjen antamiin suosituksiin; katsoo, että jäsenvaltioissa vakituisesti asuvilla kansalaisuutta vailla olevilla henkilöillä olisi oltava äänioikeus paikallisvaaleissa;***

Or. en

**Tarkistus 196**  
**Marco Scurria, Roberta Angelilli, Salvatore Iacolino**

**Päätöslauselmaesitys**  
**17 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**17 a. painottaa kansallisten vähemmistöjen suojelun sekä niihin kuuluvien henkilöiden oikeuksien ja vapauksien suojelun merkitystä Euroopan neuvoston kansallisten vähemmistöjen suojelua koskevaan puiteyleissopimukseen kirjatun mukaisesti;**

Or. it

**Tarkistus 197**  
**Tatjana Ždanoka**

**Päätöslauselmaesitys**  
**17 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**17 a. korostaa, että on tärkeää kunnioittaa vähemmistöihin kuuluvien henkilöiden oikeuksia; kannustaa jäsenvaltioita, jotka eivät ole vielä ratifioineet kansallisten vähemmistöjen suojelua koskevaa puiteyleissopimusta ja alueellisia kieliä tai vähemmistökieliä koskevaa eurooppalaista peruskirjaa, ratifioimaan ne viipymättä ja poistamaan tarvittaessa varaumat ja rajoittavat julkilausumat sekä panemaan sopimukset täytäntöön vilpittömässä mielessä; muistuttaa myös tarpeesta panna täytäntöön periaatteet, jotka on kehitetty Etyjin kehyksessä;**

Or. en



**Tarkistus 198**  
**Mario Borghezio**

**Päätöslauselmaesitys**  
**18 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**18. korostaa, että unionin lainsäädännön täytäntöönpanoon liittyvien erojen ja monimutkaisten hallintomenettelyjen vuoksi tietyt henkilöryhmät kohtaavat syrjiviä esteitä pyrkiessään käyttämään oikeuttaan vapaaseen liikkumiseen ja oleskeluun; kehottaa komissiota käynnistämään rikkomismenettelyjä sellaisia jäsenvaltioita vastaan, jotka rikkovat direktiiviä 2004/38/EY;**

**Poistetaan.**

Or. it

**Tarkistus 199**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Päätöslauselmaesitys**  
**18 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**18 a. kehottaa jäsenvaltioita torjumaan rassistista ja etnistä syrjintää työllisyyden, asumisen, opetuksen, terveydenhoidon sekä hyödykkeiden ja palvelujen saamisen alalla;**

Or. en

**Tarkistus 200**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**18 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***18 a. kehottaa jäsenvaltioita torjumaan  
rasistista ja etnistä syrjintää työllisyyden,  
asumisen, opetuksen, terveydenhoidon  
sekä hyödykkeiden ja palvelujen saamisen  
alalla;***

Or. en